

DAURAH NUR TADABBUR AL QURAN
TERJEMAHAN TAFSIR IBNU KATHIR
SURAH GHAFIR
AYAT 10 - 14

Penterjemah
أبو أحمد Mohd Roslan Abdul Ghani
Terkini : Sunday, 28 August 2022 at 05:03:56PM

sila layari : <https://kuliaghamaustazroslan.blogspot.com>



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Dengan nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang

TERJEMAHAN TAFSIR IBNU KATHIR - SURAH GHAFIR AYAT 10, 11, 12, 13, 14,

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا يُنَادُونَ لَمَقْتُ اللَّهِ أَكْبَرُ مِنْ مَقَّتِكُمْ أَنْفُسَكُمْ إِذْ تُدْعَوْنَ إِلَى الْإِيمَانِ فَتَكْفُرُونَ (سورة غافر آية ١٠). قَالُوا رَبَّنَا أَمَتْنَا اثْنَتَيْنِ وَأَحْيَيْتَنَا اثْنَتَيْنِ فَاعْتَرَفْنَا بِذُنُوبِنَا فَهَلْ إِلَى خُرُوجٍ مِنْ سَبِيلٍ (سورة غافر آية ١١). ذَلِكَ بِأَنَّهُ إِذَا دُعِيَ اللَّهُ وَحْدَهُ كَفَرْتُمْ وَإِنْ يُشْرَكَ بِهِ تَوَمِنُوا فَالْحُكْمُ لِلَّهِ الْعَلِيِّ الْكَبِيرِ (سورة غافر آية ١٢). هُوَ الَّذِي يُرِيكُمْ آيَاتِهِ وَيُنَزِّلُ لَكُمْ مِنَ السَّمَاءِ رِزْقًا وَمَا يَتَذَكَّرُ إِلَّا مَنْ يُنِيبُ (سورة غافر آية ١٣). فَادْعُوا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ وَلَوْ كَرِهَ الْكَافِرُونَ (سورة غافر آية ١٤).

≡ Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Ghafir Ayat 1...

*** سورة غافر آية ١٠ ***

SURAH GHAFIR AYAT 10¹

1 إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا يُنَادُونَ لَمَقْتُ اللَّهِ أَكْبَرُ مِنْ مَقَّتِكُمْ أَنْفُسَكُمْ إِذْ تُدْعَوْنَ إِلَى الْإِيمَانِ فَتَكْفُرُونَ (سورة غافر آية ١٠).

الإعراب الميسر شركة الدار العربية - (إن الذين كفروا ينادون لمقت الله أكبر من مقتكم أنفسكم) - (إن) حرف ناسخ، و(الذين) اسمها، و(كفروا) فعل ماضٍ، والواو فاعل، وجملة (كفروا) صلة أكبر من مقتكم أنفسكم): كلام مستأنف لا محل له من الإعراب، و(إن) حرف ناسخ، و(الذين) اسمها، و(كفروا) فعل ماضٍ، والواو فاعل، وجملة (كفروا) صلة أكبر من مقتكم أنفسكم).

(الَّذِينَ) لا محل لها من الإعراب. وجملة (يُنَادُونَ) خبر إن، و(يُنَادُونَ) فعل مضارع مبني لما لم يسم فاعله، والواو نائب فاعل، واللام لام الابتداء، و(مَقْتُ) الله مبتدأ، والإضافة من إضافة المصدر لفاعله، والمفعول به محذوف، أي: إياكم، و(أَكْبَرُ) خبر، و(من مَقْتِكُمْ) جار ومجرور متعلقان بـ(أَكْبَرُ)، و(أَنْفُسَكُمْ) مفعول (مَقْتِكُمْ). (إِذْ تَدْعُونَ إِلَى الْإِيمَانِ فَتَكْفُرُونَ): (إِذْ) اسم مبني على السكون في محل نصب مفعول به لفعل محذوف تقديره: مَقْتِكُمْ إِذْ تَدْعُونَ، أو: اذكروا إِذْ تَدْعُونَ، وجملة (تَدْعُونَ) في محل جر بالإضافة، و(تَدْعُونَ) فعل مضارع مبني لما لم يسم فاعله، والواو هي نائب الفاعل، و(إِلَى الْإِيمَانِ) جار ومجرور متعلقان بـ(تَدْعُونَ)، (فَتَكْفُرُونَ) الفاء عاطفة، و(تَكْفُرُونَ) فعل مضارع مرفوع بثبوت النون، والواو فاعل.

إِعْرَابُ الْقُرْآنِ لِلدَّعَاسِ - (إِنَّ الَّذِينَ) إن واسمها (كَفَرُوا) ماض وفاعله والجملة صلة وجملة إن استئنافية (يُنَادُونَ) مضارع مبني للمجهول والواو نائب فاعل والجملة خبر إن (لَمَقْتُ) اللام لام الابتداء ومقت مبتدأ (اللَّهُ) لفظ الجلالة مضاف إليه (أَكْبَرُ) خبر والجملة الاسمية مفعول يُنَادُونَ (مِنْ مَقْتِكُمْ) متعلقان بأكبر (أَنْفُسَكُمْ) مفعول به مَقْتِكُمْ (إِذْ) ظرف زمان (تَدْعُونَ) مضارع مبني للمجهول والواو نائب فاعل والجملة في محل جر بالإضافة (إِلَى الْإِيمَانِ) متعلقان بتدعون (فَتَكْفُرُونَ) الفاء حرف عطف ومضارع مرفوع والواو فاعله والجملة معطوفة على تدعون.

تحليل كلمات القرآن - (إِنَّ) حرف نصب. (الَّذِينَ) اسم موصول، مذكر، جمع. (كَفَرُ) فعل ماض ثلاثي مجرد، من مادة (كفر)، غائب، مذكر، جمع، (وَأَ) ضمير، غائب، مذكر، جمع. (يُنَادِ) فعل مضارع من مزيد الرباعي باب (فَاعِلٌ)، لم يسم فاعله، من مادة (ندي)، غائب، مذكر، جمع، مرفوع، (وَنَ) ضمير، غائب، مذكر، جمع. (لَ) لام التوكيد، (مَقْتُ) اسم، من مادة (مقت)، مذكر، مرفوع. (اللَّهُ) علم، من مادة (أله). (أَكْبَرُ) اسم، من مادة (كبر)، مذكر، مفرد، مرفوع، نعت. (مِنْ) حرف جر. (مَقْتِ) اسم، من مادة (مقت)، مذكر، مجرور، (كُمُ) ضمير، مخاطب، مذكر، جمع. (أَنْفُسَ) اسم، من مادة (نفس)، مؤنث، جمع، منصوب، (كُمُ) ضمير، مخاطب، مذكر، جمع. (إِذْ) ظرف زمان. (تَدْعُ) فعل مضارع من الثلاثي مجرد، لم يسم فاعله، من مادة (دعو)، مخاطب، مذكر، جمع، مرفوع، (وَنَ) ضمير، مخاطب، مذكر، جمع. (إِلَى) حرف جر. (أَلْ)، (إِيْمَنٍ) مصدر مزيد الرباعي باب (أَفْعَلٌ)، من مادة (أمن)، مذكر، مجرور. (فَ)

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
 إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا يُنَادُونَ لَمَقْتُ اللَّهِ أَكْبَرُ مِنْ مَقْتِكُمْ أَنْفُسَكُمْ
 إِذْ تُدْعَوْنَ إِلَى الْإِيمَانِ فَتَكْفُرُونَ (سورة غافر آية ١٠).

Turutan 15 perkataan dalam ayat ini bermula
 daripada 60,289 hingga 60,303.

602 إِنَّ حَرْفُ تَوْكِيدٍ وَنَصْبٍ يُفِيدُ تَأْكِيدَ مَضْمُونِ الْجُمْلَةِ 89

602 الَّذِينَ اسْمُ مَوْصُولٍ لِحَمَاعَةِ الذَّكُورِ 90

602 كَفَرُوا أَنْكَرُوا وَلَمْ يُؤْمِنُوا 91

602 يُنَادُونَ يَخَاطَبُونَ 92

602 لَمَقْتُ مَقْتُ اللَّهِ: غَضَبُهُ وَعَذَابُهُ 93

602 اللَّهُ اسْمٌ لِلذَّاتِ الْعَلِيَّةِ الْمُتَقَرِّدَةِ بِالْأُلُوْهِيَّةِ الْوَاجِبَةِ الْوُجُودِ الْمَعْبُودَةِ 94
 بِحَقٍّ، وَهُوَ لَفْظُ الْجَلَالَةِ الْجَامِعُ لِمَعَانِي صِفَاتِ اللَّهِ الْكَامِلَةِ

602 أَكْبَرُ الْكِبَرِ: تُسْتَعْمَلُ فِي وَصْفِ كَثْرَةِ الْكَمِّيَّةِ الْمُتَّصِلَةِ لِلْأَعْيَانِ، وَقَدْ 95
 اسْتَعِيرَتْ لِلْمَعَانِي أحياناً

602 مِنْ: حَرْفُ جَرٍّ يُسْتَخْدَمُ لِلْمُقَارَنَةِ التَّفْضِيلِيَّةِ بَيْنَ شَيْئَيْنِ 96

حرف عطف، (تَكْفُرُ) فعل مضارع من الثلاثي مجرد، من مَادَّةِ (كفر)، مخاطب،
 مذكر، جمع، مرفوع، (وَنَ) ضمير، مخاطب، مذكر، جمع.

الم 602 مَقْتِكُمْ بغضكم وكرهيتكم
زيد 97

الم 602 أَنْفُسَكُمْ ذَوَاتَكُمْ، وَالنَّفْسُ هِيَ الْجِسْمُ وَالرُّوحُ مَعاً
زيد 98

الم 602 إِذْ ظَرَفٌ يَدُلُّ فِي أَكْثَرِ الْحَالَاتِ عَلَى الزَّمَنِ الْمَاضِي
زيد 99

الم 603 تَدْعُونَ تَدْعُونَ إِلَى الْإِيمَانِ: تُحْتَوْنَ عَلَيْهِ
زيد 00

الم 603 إِلَى حَرْفٍ جَرَّ يَدُلُّ عَلَى انْتِهَاءِ الْغَايَةِ
زيد 01

الم 603 الْإِيمَانِ الْإِقْرَارَ بِوَحْدَانِيَّةِ اللَّهِ وَبِصِدْقِ رُسُلِهِ وَالْإِنْقِيَادَ لِلَّهِ بِالطَّاعَةِ
زيد 02

الم 603 فَتَكْفُرُوا وَتَكْفُرُوا : تَنْكُرُوا وَلَا تُؤْمِنُوا
زيد 03 ن

نهاية آية رقم {10}

(40:10:1)
inna
Indeed,

إِنَّ
ACC

ACC – accusative particle

حرف نصب

(40:10:2)
alladhīna
those who

الَّذِينَ
REL

REL – masculine plural relative
pronoun

اسم موصول

(40:10:3) kafarū disbelieved	كَفَرُوا PRON V	V – 3rd person masculine plural perfect verb PRON – subject pronoun فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل
(40:10:4) yunādawna will be cried out to them,	يُنَادَوْنَ PRON V	V – 3rd person masculine plural (form III) passive imperfect verb PRON – subject pronoun فعل مضارع مبني للمجهول والواو ضمير متصل في محل رفع نائب فاعل
(40:10:5) lamaqtu "Certainly Allah's hatred	لَمَقْتُ N EMPH	EMPH – emphatic prefix <i>lām</i> N – nominative masculine noun اللام التوكيد اسم مرفوع
(40:10:6) l-lahi "Certainly Allah's hatred	اللَّهِ PN	PN – genitive proper noun → Allah لفظ الجلالة مجرور
(40:10:7) akbaru (was) greater	أكْبَرُ ADJ	ADJ – nominative masculine singular adjective صفة مرفوعة
(40:10:8) min than	مِنْ P	P – preposition حرف جر
(40:10:9) maqtikum your hatred	مَقْتِكُمْ PRON N	N – genitive masculine noun PRON – 2nd person masculine plural possessive pronoun اسم مجرور والكاف ضمير متصل في محل جر بالاضافة
(40:10:10) anfusakum (of) yourselves	أَنْفُسَكُمْ PRON N	N – accusative feminine plural noun PRON – 2nd person masculine plural possessive pronoun اسم منصوب والكاف ضمير

متصل في محل جر بالاضافة

(40:10:11)
idh
when

إِذْ
T

T – time adverb

ظرف زمان

(40:10:12)
tud'awna
you were called

تُدْعَوْنَ
PRON V

V – 2nd person masculine plural
passive imperfect verb
PRON – subject pronoun

فعل مضارع مبني للمجهول
والواو ضمير متصل في محل رفع
نائب فاعل

(40:10:13)
ilā
to

إِلَى
P

P – preposition

حرف جر

(40:10:14)
l-īmāni
the faith,

الْإِيمَنِ
N

N – genitive masculine (form IV)
verbal noun

اسم مجرور

(40:10:15)
fatakfurūna
and you disbelieved.

فَتَكْفُرُونَ
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction fa
(and)

V – 2nd person masculine plural
imperfect verb
PRON – subject pronoun

الفاء عاطفة

فعل مضارع والواو ضمير متصل
في محل رفع فاعل

MAKSUD AYAT SECARA UMUM SURAH GHAFIR AYAT 10

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا يُنَادُونَ لَمَقْتُ اللَّهِ أَكْبَرُ مِنْ مَّقْتِكُمْ أَنْفُسَكُمْ إِذْ
تُدْعَوْنَ إِلَى الْإِيمَنِ فَتَكْفُرُونَ (سورة غافر آية ١٠).

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH GHAFIR AYAT 10

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا ...

... sesungguhnya, orang-orang yang kafir itu ...

... يُنَادُونَ ...

... akan dipanggil *[oleh malaikat pada hari kiamat nanti, dan malaikat itu berkata kepada orang-orang kafir itu, sedangkan orang-orang kafir itu membenci diri mereka sendiri sewaktu malaikat memasukkan mereka ke dalam neraka]* ...

... لَمَقْتُ اللَّهِ أَكْبَرُ ...

... *[malaikat itu berkata kepada orang-orang kafir yang membenci diri mereka sendiri,]* demi sesungguhnya!, kebencian Allah *[Taala ke atas diri kamu itu adalah]* lebih besar lagi ...

... مِنْ مَّقْتِكُمْ أَنْفُسَكُمْ ...

... *[jika hendak dibandingkan]* daripada kebencian kamu kepada diri kamu sendiri ...

... إِذْ تُدْعَوْنَ إِلَى الْإِيمَانِ ...

... *[sebabnya adalah kerana, ketika kamu di dunia dahulu,]* semasa kamu diseru dan diajak *[berkali-kali]* supaya *[kamu]* beriman *[kepada rukun iman yang enam, tetapi, kamu menolak ajakan itu dan kamu enggan menerimanya]* ...

... فَتَكْفُرُونَ (سورة غافر آية ١٠).

... lalu kamu terus *[memilih untuk]* berkeadaan kufur ingkar *[selama hidup kamu di sana dahulu]*.

*** سورة غافر آية ١١ ***

SURAH GHAFIR AYAT 11²

2 قَالُوا رَبَّنَا أَمَتْنَا اثْنَتَيْنِ وَأَخْيَبْتَنَا اثْنَتَيْنِ فَاعْتَرَفْنَا بِذُنُوبِنَا فَهَلْ إِلَى خُرُوجٍ مِّن سَبِيلٍ (سورة غافر آية ١١).

الإعراب الميسر شركة الدار العربية - (قالوا ربنا أمتنا اثنتين وأخيبتنا اثنتين فاعترفنا بذنوبنا فهل إلى خروج من سبيل): (قالوا) فعل ماض، والواو فاعل، و(ربنا) منادى مضاف محذوف منه حرف النداء، و(أمتنا) فعل ماض، والتاء فاعل، و(نا) ضمير متصل في محل نصب مفعول به، و(اثنتين) نائب مفعول مطلق، لأنه عدده، و(أخيبتنا اثنتين) عطف على (أمتنا اثنتين)، و(اعترفنا) فعل ماض، و(نا) فاعل، و(بذنوبنا) جار ومجرور متعلقان بـ(اعترفنا)، (فهل) الفاء عاطفة، و(هل) حرف استفهام، و(إلى خروج) جار ومجرور متعلقان بمحذوف خبر مقدم، و(من) حرف صلة، و(سبيل) مجرور لفظاً مرفوع محلاً على أنه مبتدأ مؤخر.

إعراب القرآن للدعاس - (قَالُوا) ماض وفاعله والجملة مستأنفة (رَبَّنَا) منادى مضاف والجملة مقول القول (أَمَتْنَا) فعل ماض ومفعوله (اثْنَتَيْنِ) نائب مفعول مطلق (وَأَخْيَبْتَنَا اثْنَتَيْنِ) معطوف على ما قبله (فَاعْتَرَفْنَا) الفاء حرف عطف وماض وفاعله والجملة معطوفة على ما قبلها (بِذُنُوبِنَا) متعلقان بالفعل (فَهَلْ) الفاء حرف استئناف وهل استفهامية (إِلَى خُرُوجٍ) متعلقان بخبر مقدم محذوف (مِّن) حرف جر زائد (سَبِيلٍ) مبتدأ مؤخر مجرور لفظاً والجملة مستأنفة.

تحليل كلمات القرآن - (قَالَ) فعل ماض ثلاثي مجرد، من مادة (قول)، غائب، مذكر، جمع، (وَأَ) ضمير، غائب، مذكر، جمع. (رَبِّ) اسم، من مادة (رب)، مذكر، منصوب، (نَا) ضمير، متكلم، جمع. (أَمْ) فعل ماض مزيد الرباعي باب (أَفْعَلْ)، من مادة (موت)، مخاطب، مذكر، مفرد، (تَ) ضمير، مخاطب، مذكر، مفرد، (نَا) ضمير، متكلم، جمع. (اثْنَتَيْنِ) اسم، من مادة (ثني)، مؤنث، مثني، مرفوع. (وَأَ) حرف عطف، (أَخْيَبَ) فعل ماض مزيد الرباعي باب (أَفْعَلْ)، من مادة (حي)، مخاطب، مذكر، مفرد، (تَ) ضمير، مخاطب، مذكر، مفرد، (نَا) ضمير، متكلم، جمع. (اثْنَتَيْنِ) اسم، من مادة (ثني)، مؤنث، مثني، مرفوع. (فَ) حرف عطف، (أَعْتَرَفَ) فعل ماض مزيد الخماسي باب (أَفْتَعَلَ)، من مادة (عرف)، متكلم، جمع، (نَا) ضمير، متكلم، جمع. (بِ) حرف جر،

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
 قَالُوا رَبَّنَا أَمَتَّنَا اثْنَتَيْنِ وَأَحْيَيْتَنَا اثْنَتَيْنِ فَاعْتَرَفْنَا بِذُنُوبِنَا
 فَهَلْ إِلَى خُرُوجٍ مِّن سَبِيلٍ (سورة غافر آية ١١).

Turutan 13 perkataan dalam ayat ini bermula
 daripada 60,304 hingga 60,316.

الم 603 قَالُوا تَكَلَّمُوا
 زيد 04

الم 603 رَبَّنَا إِلَهَنَا الْمَعْبُودَ
 زيد 05

الم 603 أَمَتَّنَا سَلَبَتْنَا الْحَيَاةَ
 زيد 06

الم 603 اثْنَتَيْنِ مَوْتَتَيْنِ
 زيد 07

الم 603 وَأَحْيَيْ وَوَهَبَتْنَا الْحَيَاةَ
 زيد 08

الم 603 اثْنَتَيْنِ إِحْيَاءَتَيْنِ بَعْدَ الْمَوْتَتَيْنِ
 زيد 09

الم 603 فَاعْتَرَفَ فَاعْتَرَفْنَا بِذُنُوبِنَا: فَأَقْرَرْنَا بِهَا
 زيد 10

الم 603 بِذُنُوبِنَا الذُّنُوبُ: جَمْعُ ذَنْبٍ، وَالذَّنْبُ: الْإِثْمُ، وَالْمُحَرَّمُ مِنَ الْفِعْلِ

(ذُنُوبٍ) اسم، من مَادَّة (ذَنْبٍ)، مذكر، جمع، مجرور، (نَا) ضمير، متكلم، جمع.
 (فَ) حرف استئنافية، (هَلْ) استفهامية. (إِلَى) حرف جر. (خُرُوجٍ) اسم، من مَادَّة
 (خَرَجَ)، مذكر، نكرة، مجرور. (مِّن) حرف جر. (سَبِيلٍ) اسم، من مَادَّة (سَبَلَ)،
 مذكر، نكرة، مجرور.

زيد	11
الم زيد	603 فَهَلْ هَلْ: حَرْفٌ لِّلِاسْتِفْهَامِ عَنِ مَضمُونِ الْجُمْلَةِ، وَالِاسْتِفْهَامُ هُنَا الْمَطْلَبِي 12
الم زيد	603 إِلَى حَرْفٌ جَرٌّ يَدُلُّ عَلَى انْتِهَاءِ الْغَايَةِ 13
الم زيد	603 خُرُوجِ مَخْرَجٍ وَأَنْصِرَافِ نَجَاةٍ وَخَلَاصٍ 14
الم زيد	603 مِّنْ مِنَ التَّوَكُّيدِ: حَرْفٌ جَرٌّ يُفِيدُ التَّوَكُّيدَ وَهِيَ زَائِدَةٌ نَحْوِيًّا 15
الم زيد	603 سَبِيلٍ طَرِيقٍ أَوْ وَسِيلَةٍ 16

نهاية آية رقم {11}

(40:11:1)
qālū
They (will) say,

قَالُوا
PRON V

V – 3rd person masculine plural perfect verb
PRON – subject pronoun
فعل ماضٍ والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(40:11:2)
rabbanā
"Our Lord!"

رَبَّنَا
PRON N

N – accusative masculine noun
PRON – 1st person plural possessive pronoun
اسم منصوب و«نا» ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(40:11:3)
amattanā
You gave us death

أَمَتَّنَا
PRON PRON V

V – 2nd person masculine singular (form IV) perfect verb
PRON – subject pronoun
PRON – 1st person plural object pronoun
فعل ماضٍ والتاء ضمير متصل في محل رفع فاعل و«نا» ضمير

متصل في محل نصب مفعول به

(40:11:4)
ith'natayni
twice

أُتْنَتَيْنِ
N

N – nominative feminine dual
noun

اسم مرفوع

(40:11:5)
wa-aḥyaytanā
and You gave us
life

وَأَحْيَيْتَنَا
PRON PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa*
(and)

V – 2nd person masculine
singular (form IV) perfect verb

PRON – subject pronoun

PRON – 1st person plural object
pronoun

الواو عاطفة

فعل ماض والتاء ضمير متصل
في محل رفع فاعل و«نا» ضمير
متصل في محل نصب مفعول به

(40:11:6)
ith'natayni
twice,

أُتْنَتَيْنِ
N

N – nominative feminine dual
noun

اسم مرفوع

(40:11:7)
fa-i'tarafnā
and we confess

فَاعْتَرَفْنَا
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *fa*
(and)

V – 1st person plural (form VIII)
perfect verb

PRON – subject pronoun

الفاء عاطفة

فعل ماض و«نا» ضمير متصل
في محل رفع فاعل

(40:11:8)
bidhunūbinā
our sins.

بِذُنُوبِنَا
PRON N P

P – prefixed preposition *bi*

N – genitive masculine plural
noun

PRON – 1st person plural
possessive pronoun

جار ومجرور و«نا» ضمير
متصل في محل جر بالاضافة

(40:11:9)
fahal
So is (there)

فَهَلْ
•
INTG REM

REM – prefixed resumption
particle
INTG – interrogative particle

الفاء استئنافية

حرف استفهام

(40:11:10)
ilā
to

إِلَى
•
P

P – preposition

حرف جر

(40:11:11)
khurūjin
get out

خُرُوج
•
N

N – genitive masculine indefinite
noun

اسم مجرور

(40:11:12)
min
any

مِّنْ
•
P

P – preposition

حرف جر

(40:11:13)
sabilin
way?"

سَبِيلِ
•
N

N – genitive masculine indefinite
noun

اسم مجرور

MAKSUD AYAT SECARA UMUM SURAH GHAFIR AYAT 11

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
قَالُوا رَبَّنَا أَمَتْنَا أَتْنَيْنِ وَأَحْيَيْتَنَا أَتْنَيْنِ فَأَعْتَرَفْنَا بِذُنُوبِنَا فَهَلْ
إِلَى خُرُوجٍ مِّن سَبِيلٍ (سورة غافر آية ١١).

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH GHAFIR AYAT 11

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
قَالُوا رَبَّنَا ...
... [orang-orang kafir pun] menjawab, wahai Tuhan kami! ...

... أَمَتْنَا أَتْنَيْنِ ...

... Engkau telah menjadikan kami berkeadaan mati sebanyak dua kali [iaitu, mati pertama kami ialah sebelum itu kami berupa air mani, dan mati kedua kami ialah, ketika sampainya ajal kepada kami] ...

... وَأَحْيَيْتَنَا أَثْنَتَيْنِ ...

... dan Engkau telah menjadikan kami bersifat hidup sebanyak dua kali [iaitu, hidup pertama kami ialah ketika kami berada di dunia dahulu, dan hidup kedua kami ialah ketika kami dibangkitkan hidup kembali di alam barzakh serta alam akhirat] ...

... فَأَعْتَرَفْنَا بِذُنُوبِنَا ...

... maka [sekarang] kami mengakui akan dosa-dosa [besar] kami [iaitu dosa keingkaran kami terhadap adanya hari berbangkit] ...

... فَهَلْ إِلَىٰ خُرُوجٍ مِّن سَبِيلٍ (سورة غافر آية ١١).

... maka oleh itu, adakah masih ada untuk [kami] keluar, sebarang jalan [keluar dari neraka ini, lalu kami kembali lagi ke dunia, supaya kami dapat menjalani ketaatan kepada Rabb kami, maka jawabannya ialah, tidak ada lagi jalan keluar dari neraka].

*** سورة غافر آية ١٢ ***

SURAH GHAFIR AYAT 12³

³ ذَلِكُمْ بِأَنَّهُ إِذَا دُعِيَ اللَّهُ وَحْدَهُ كَفَرْتُمْ وَإِنْ يُشْرَكَ بِهِ تَوَمَّنُوا فَاَلْحُكْمُ لِلَّهِ الْعَلِيِّ الْكَبِيرِ (سورة غافر آية ١٢).

الإعراب الميسر شركة الدار العربية - (ذلكم بأنه إذا دعي الله وحده كفرتم): (ذلكم) مبتدأ، و(بأنه) الباء حرف جر، و(أن) حرف ناسخ، والهاء اسمها، و(إذا) ظرف مستقبل متضمن معنى الشرط، و(دعي) فعل ماض مبني لما لم يسم فاعله، و(الله) نائب فاعل، وجملة (دعي) في محل جر بإضافة الظرف إليها، و(وحده) حال، و(كفرتم) فعل ماض، والتاء فاعل، وجملة (كفرتم) لا محل لها من

الإعراب، لأنها جواب (إذا)، وجملة الشرط وجوابه خبر (أنه)، وجملة (بأنه...) جار ومجرور متعلقان بمحذوف خبر المبتدأ. (وإن يشرك به تؤمنوا): الواو عاطفة، و(إن) شرطية، و(يشرك) فعل الشرط مجزوم، وهو فعل مضارع مبني لما لم يسم فاعله، و(به) جار ومجرور متعلقان بمحذوف سد مسد نائب الفاعل، و(تؤمنوا) جواب الشرط. (فالحكم لله العلي الكبير): الفاء عاطفة، و(الحكم) مبتدأ، و(لله) جار ومجرور متعلقان بمحذوف خبره، و(العلي الكبير) صفتان.

إعراب القرآن للدعاس - (ذَلِكَمُ) مبتدأ (بِأَنَّهُ) الباء حرف جر وأن حرف مشبه بالفعل والهاء اسمه (إِذَا) ظرفية شرطية (دُعِيَ اللَّهُ) ماض مبني للمجهول ونائب فاعل والجملة في محل جر بالإضافة (وَحَدَّهُ) حال والهاء مضاف إليه (كَفَرْتُمْ) ماض وفاعله والجملة جواب شرط لا محل لها. وجملة الشرط وجوابه خبر أن والمصدر المؤول من أن وما بعدها في محل جر بالباء والجار والمجرور متعلقان بمحذوف خبر ذلكم وجملة ذلكم مستأنفة (وَإِنْ) حرف شرط جازم (يُشْرِكُ) مضارع مجزوم (بِهِ) متعلقان بالفعل (تُؤْمِنُوا) مضارع مجزوم لأنه جواب الشرط والواو فاعله والجملة جواب الشرط لا محل لها وجملة يشرك ابتدائية لا محل لها (فَالْحُكْمُ) حرف استئناف ومبتدأ (لِلَّهِ) جار ومجرور والجملة مستأنفة (الْعَلِيِّ الْكَبِيرِ) بدلان من لفظ الجلالة.

تحليل كلمات القرآن - (ذ) اسم إشارة، مذكر، مفرد، (إِ) لام البعد، (كُم) حرف خطاب، مذكر، جمع. (ب) حرف جر، (أَنَّ) حرف نصب، (هُ) ضمير، غائب، مذكر، مفرد. (إِذَا) ظرف زمان. (دُعِيَ) فعل ماض ثلاثي مجرد، لم يسم فاعله، من مادة (دعو)، غائب، مذكر، مفرد. (اللَّهُ) علم، من مادة (أله). (وَحَدَّ) اسم، من مادة (وحد)، مذكر، منصوب، (هُ) ضمير، غائب، مذكر، مفرد. (كَفَرُ) فعل ماض ثلاثي مجرد، من مادة (كفر)، مخاطب، مذكر، جمع، (تُمْ) ضمير، مخاطب، مذكر، جمع. (وَ) حرف عطف، (إِنْ) شرطية. (يُشْرِكُ) فعل مضارع من مزيد الرباعي باب (أَفْعَلْ)، لم يسم فاعله، من مادة (شرك)، غائب، مذكر، مفرد، مجزوم. (ب) حرف جر، (هُ) ضمير، غائب، مذكر، مفرد. (تُؤْمِنُ) فعل مضارع من مزيد الرباعي باب (أَفْعَلْ)، من مادة (أمن)، مخاطب، مذكر، جمع، منصوب، (وَ) ضمير، مخاطب، مذكر، جمع. (فَ) حرف استئنافية، (أَلْ)، (حُكْمُ) اسم، من مادة (حكم)، مذكر، مرفوع. (إِ) حرف جر، (لَهُ) علم، من مادة (أله). (أَلْ)، (عَلَى) اسم، من مادة (علو)، مذكر، مفرد، مجرور، نعت. (أَلْ)، (كَبِيرِ) اسم، من مادة (كبر)، مذكر، مفرد، مجرور، نعت.

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
 ذَلِكُمْ بِأَنَّهُ إِذَا دُعِيَ اللَّهُ وَحْدَهُ كَفَرْتُمْ وَإِنْ يُشْرَكَ بِهِ
 تُؤْمِنُوا فَالْحُكْمُ لِلَّهِ الْعَلِيِّ الْكَبِيرِ (سورة غافر آية ١٢).

Turutan 15 perkataan dalam ayat ini bermula
 daripada 60,317 hingga 60,331.

الم 603 ذَلِكُمْ اسْمُ إِشَارَةٍ لِلْمُفْرَدِ الْمَذْكَرِ الْبَعِيدِ يُخَاطَبُ بِهِ الْجَمْعُ الْمَذْكَرُ
 زيد 17

الم 603 بِأَنَّهُ أَنْ: حَرْفُ تَوْكِيدٍ وَنَصْبٍ يُفِيدُ تَأْكِيدَ مَضْمُونِ الْجُمْلَةِ
 زيد 18

الم 603 إِذَا ظَرْفٌ يَدُلُّ فِي أَكْثَرِ الْحَالَاتِ عَلَى الزَّمَنِ الْمُسْتَقْبَلِ
 زيد 19

الم 603 دُعِيَ دُعِيَ اللَّهُ: عَبْدَ اللَّهِ أَوْ دُعِيتُمْ لِتَوْحِيدِ اللَّهِ وَإِخْلَاصِ الْعَمَلِ لَهُ
 زيد 20

الم 603 اللَّهُ اسْمٌ لِلذَّاتِ الْعَلِيَّةِ الْمُتَفَرَّدَةِ بِالْأُلُوْهِيَّةِ الْوَاجِبَةِ الْوُجُودِ الْمَعْبُودَةِ
 زيد 21
 بِحَقٍّ، وَهُوَ لَفْظُ الْجَلَالَةِ الْجَامِعُ لِمَعَانِي صِفَاتِ اللَّهِ الْكَامِلَةِ

الم 603 وَحْدَهُ مَنْفَرَدًا
 زيد 22

الم 603 كَفَرْتُمْ أَنْكُرْتُمْ وَلَمْ تُؤْمِنُوا
 زيد 23

الم 603 وَإِنْ: حَرْفُ شَرْطٍ جَازِمٍ
 زيد 24

الم 603 يُشْرَكَ بِاللَّهِ: يَجْعَلُ غَيْرَهُ شَرِيكًا لَهُ فِي مُلْكِهِ
 زيد 25
 لَئِ

الم 603 بهِ الْبَاءُ: حَرْفٌ جَرٌّ يُفِيدُ مَعْنَى الْإِلصَاقِ
زيد 26

الم 603 تُؤْمِنُوا تَوَمَّنُوا : تصدقوا به وتتبعوه وتُؤَيِّرُوا بالشرك
زيد 27

الم 603 فَالْحُ فَالْقَضَاءُ وَالْفَصْلُ
زيد 28 كُمْ

الم 603 لِلَّهِ اسْمٌ لِلذَّاتِ الْعَلِيَّةِ الْمُتَفَرِّدَةِ بِالْأُلُوْهِيَّةِ الْوَاجِبَةِ الْوُجُودِ الْمَعْبُودَةِ
زيد 29 بِحَقٍّ، وَهُوَ لَفْظُ الْجَلَالَةِ الْجَامِعُ لِمَعَانِي صِفَاتِ اللَّهِ الْكَامِلَةِ

الم 603 الْعَلِيِّ هُوَ الَّذِي يَعْلُو عَلَى خَلْقِهِ بِقَهْرِهِ وَقُدْرَتِهِ وَيَسْتَحِيلُ وَصْفَهُ بَارْتِفَاعِ
زيد 30 الْمَكَانِ لِأَنَّهُ تَعَالَى مِنْزَهُ عَنِ الْمَكَانِ وَاللَّهُ خَالِقُهُ، وَالْعِلَاءُ: الرَّفْعَةُ،
وَالْعَلِيِّ مِنْ أَسْمَاءِ اللَّهِ الْحُسْنَى

الم 603 الْكَبِيرِ هُوَ الْجَلِيلُ كَبِيرُ الشَّأْنِ، وَاللَّهُ أَكْبَرُ مَعْنَاهَا أَنَّ اللَّهَ أَكْبَرُ مِنْ كُلِّ
زيد 31 شَيْءٍ قَدْرًا، وَالْكَبِيرِ مِنْ أَسْمَاءِ اللَّهِ الْحُسْنَى

نهاية آية رقم {12}

(40:12:1)
dhālikum
"That"

ذَلِكَ
DEM

DEM – 2nd person masculine plural demonstrative pronoun

اسم إشارة

(40:12:2)
bi-annah
(is) because,

بِأَنَّه
PRON ACC P

P – prefixed preposition *bi*
ACC – accusative particle
PRON – 3rd person masculine singular object pronoun

حرف جر

حرف نصب من اخوات «ان»
والهاء ضمير متصل في محل نصب
اسم «ان»

(40:12:3) idhā when	إِذَا • T	T – time adverb ظرف زمان
(40:12:4) du'iyā Allah was invoked	دُعِيَ • V	V – 3rd person masculine singular passive perfect verb فعل ماض مبني للمجهول
(40:12:5) l-lahu Allah was invoked	اللَّهُ • PN	PN – nominative proper noun → Allah لفظ الجلالة مرفوع
(40:12:6) wahdahū Alone	وَحْدَهُ • • PRON N	N – accusative masculine noun PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun اسم منصوب والهاء ضمير متصل في محل جر بالاضافة
(40:12:7) kafartum you disbelieved;	كَفَرْتُمْ • • PRON V	V – 2nd person masculine plural perfect verb PRON – subject pronoun فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع فاعل
(40:12:8) wa-in but if	وَإِنْ • • COND CONJ	CONJ – prefixed conjunction wa (and) COND – conditional particle الواو عاطفة حرف شرط
(40:12:9) yush'rak (others) were associated	يُشْرِكُ • V	V – 3rd person masculine singular (form IV) passive imperfect verb, jussive mood فعل مضارع مبني للمجهول مجزوم
(40:12:10) bihi with Him,	بِهِ • • PRON P	P – prefixed preposition bi PRON – 3rd person masculine singular personal pronoun جار ومجرور

(40:12:11)
tu'minū
you believed.

تُؤْمِنُوا
PRON V

V – 2nd person masculine plural
(form IV) imperfect verb, subjunctive
mood

PRON – subject pronoun

فعل مضارع منصوب والواو ضمير
متصل في محل رفع فاعل

(40:12:12)
fal-huk'mu
So the judgment

فَالْحُكْمُ
N REM

REM – prefixed resumption particle

N – nominative masculine noun

الفاء استئنافية

اسم مرفوع

(40:12:13)
lillahi
(is) with Allah,

لِلَّهِ
PN P

P – prefixed preposition lām

PN – genitive proper noun → Allah

جار ومجرور

(40:12:14)
l-'aliyi
the Most High,

أَلْعَلِيِّ
ADJ

ADJ – genitive masculine singular
adjective

صفة مجرورة

(40:12:15)
l-kabīri
the Most Great."

أَلْكَبِيرِ
ADJ

ADJ – genitive masculine singular
adjective

صفة مجرورة

MAKSUD AYAT SECARA UMUM SURAH GHAFIR AYAT 12

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
ذَلِكُمْ بِأَنَّهُ إِذَا دُعِيَ اللَّهُ وَحْدَهُ كَفَرْتُمْ وَإِنْ يُشْرَكَ بِهِ تُؤْمِنُوا
فَالْحُكْمُ لِلَّهِ أَلْعَلِيِّ (سورة غافر آية ١٢).

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH GHAFIR AYAT 12

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
ذَلِكُمْ بِأَنَّهُ ...
... [lalu dikatakan kepada mereka, azab yang] kamu
berada padanya sekarang itu, adalah disebabkan

kerana sesungguhnya [berpunca daripada keadaan kamu sendiri ketika kamu berada di dunia dahulu] ...

... إِذَا دُعِيَ اللَّهُ وَحْدَهُ ...

... [yang mana,] apabila diserukan Allah [Taala] semata-mata [sebagai Tuhan Yang Maha Esa beserta nama-namaNya, dan kepadaNya sahaja disembahkan segala ibadah] ...

... كَفَرْتُمْ ...

... lalu kamu [sendiri yang] kufur [dan menolak cara bertauhid seperti itu] ...

... وَإِنْ يُشْرَكَ بِهِ ...

... dan [yang peliknya ialah,] apabila dipersekutukan [sesuatu] dengan [Allah Taala] ...

... تَوَمَّنُوا ...

... kamu [boleh] percaya [pula, dan kamu boleh menerima pula bawaan syirik seperti itu dengan cara kamu melakukan ibadah syirik kamu itu, tanpa ada bantahan dan keingkaran sedikitpun] ...

... فَالْحُكْمُ لِلَّهِ ...

... maka [jika demikianlah kedudukan kamu di dunia, maka kamu berhak menanggung balasan atas sikap ingkar kamu itu dan], kuasa menjalankan keadilan [untuk mengazabkan kamu] adalah [hak milik mutlak] Allah Taala ...

... الْعَلِيِّ ...

... [yang mana Allah Taala itu adalah] Tuhan Yang Maha Tinggi [atas semua makhlukNya, dari apa yang dipersekutukan Allah Taala dengan sesuatu] ...

... الْكَبِيرِ (سورة غافر آية ١٢).

... [lagi] Tuhan Yang Maha Besar [ZatNya dan pemerintahNya].

*** سورة غافر آية ١٣ ***

SURAH GHAFIR AYAT 13⁴

4 هُوَ الَّذِي يُرِيكُم ءَايَاتِهِ وَيُنَزِّلُ لَكُم مِّنَ السَّمَاءِ رِزْقًا وَمَا يَتَذَكَّرُ إِلَّا مَن يُنِيبُ (سورة غافر آية ١٣).

الإعراب الميسر شركة الدار العربية - (هو الذي يريكم آياته وينزل لكم من السماء رزقا): كلام مستأنف لا محل له من الإعراب، و(هو) مبتدأ، و(الذي) خبر، و(يريكُم) فعل مضارع مرفوع، والفاعل مستتر، والكاف مفعول به أول، وجملة (يريكُم) صلة الموصول لا محل لها من الإعراب، و(آياته) مفعول به منصوب بالكسرة، و(ينزل) فعل مضارع مرفوع، والفاعل مستتر، وهو عطف على (يريكُم)، و(لكم) جار ومجرور متعلقان بـ(ينزل)، (من السماء) جار ومجرور متعلقان بـ(ينزل). (وما يتذكر إلا من ينيب): الواو عاطفة، و(ما) نافية، و(يتذكر) فعل مضارع مرفوع، و(إلا) أداة حصر، و(مَن) فاعل، و(ينيب) فعل مضارع مرفوع والفاعل مستتر، وجملة (ينيب) صلة الموصول لا محل لها من الإعراب.

إعراب القرآن للدعاس - (هُوَ الَّذِي) مبتدأ وخبره (يُرِيكُم) مضارع مرفوع والكاف مفعوله الأول (آيَاتِهِ) مفعوله الثاني والجملة صلة والجملة الاسمية مستأنفة (وَيُنَزِّلُ) معطوف على يريكم (لَكُم) متعلقان بالفعل (مِنَ السَّمَاءِ) متعلقان بالفعل أيضا (رِزْقًا) مفعول به (وَمَا) الواو حرف عطف وما نافية (يَتَذَكَّرُ) مضارع مرفوع (إِلَّا) حرف حصر (مَن) موصولة فاعل (يُنِيبُ) مضارع مرفوع فاعله مستتر والجملة صلة وجملة ما يتذكر معطوفة على ما قبلها.

تحليل كلمات القرآن - (هُوَ) ضمير، غائب، مذكر، مفرد. (الَّذِي) اسم موصول، مذكر، مفرد. (يُرِي) فعل مضارع من مزيد الرباعي باب (أَفْعَلْ)، من مادّة (رَأَى)، غائب، مذكر، مفرد، مرفوع، (كُم) ضمير، مخاطب، مذكر، جمع. (ءَايَاتٍ) اسم، من مادّة (أَبَى)، مؤنث، جمع، مجرور، (هـ) ضمير، غائب، مذكر، مفرد. (وَ) حرف عطف، (يُنَزِّلُ) فعل مضارع من مزيد الرباعي باب (فَعَّلْ)، من مادّة (نَزَلَ)، غائب، مذكر، مفرد، مرفوع. (لَ) حرف جر، (كُم) ضمير، مخاطب، مذكر، جمع. (مَن) حرف جر. (أَلْ)، (سَمَاءٍ) اسم، من مادّة (سَمُو)، مؤنث، مجرور. (رِزْقًا) اسم، من مادّة (رَزَقَ)، مذكر، نكرة، منصوب. (وَ)

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
هُوَ الَّذِي يُرِيكُمْ ءَايَاتِهِ وَيُنَزِّلُ لَكُمْ مِنَ السَّمَاءِ رِزْقًا وَمَا يَتَذَكَّرُ إِلَّا مَنْ يُنِيبُ (سورة غافر آية ١٣).

Turutan 14 perkataan dalam ayat ini bermula daripada 60,332 hingga 60,345.

الم 603 هُوَ ضَمِيرٌ عَائِدٌ عَلَى لَفْظِ الْجَلَالَةِ جَلَّ شَأْنُهُ
زيد 32

الم 603 الَّذِي اسْمٌ مَوْصُولٌ لِلْمُفْرَدِ الْمَذْكَرِ
زيد 33

الم 603 يُرِيكُمْ يَجْعَلُكُمْ تَرَوْنَ بِالْعَيْنِ
زيد 34

الم 603 آيَاتِهِ مُعْجَزَاتِهِ وَدَلَائِلُهُ وَعِبَرِهِ وَعَلَامَاتِهِ
زيد 35

الم 603 وَيُنَزِّلُ تَنْزِيلُ الشَّيْءِ: جَلْبُهُ مِنْ غُلُوٍّ
زيد 36

الم 603 لَكُمْ اللام: حَرْفٌ جَرٌّ بِمَعْنَى (إِلَى)
زيد 37

الم 603 مِّنْ حَرْفٌ جَرٌّ يُفِيدُ مَعْنَى ابْتِدَاءِ الْغَايَةِ
زيد 38

الم 603 السَّمَاءِ السَّحَابُ الَّتِي فِي السَّمَاءِ

حرف عطف، (مَا) حرف نفي. (يَتَذَكَّرُ) فعل مضارع من مزيد الخماسي باب (تَفَعَّلَ)، من مادة (ذَكَرَ)، غائب، مذكر، مفرد، مرفوع. (إِلَّا) أداة حصر. (مَنْ) اسم موصول. (يُنِيبُ) فعل مضارع من مزيد الرباعي باب (أَفْعَلَ)، من مادة (نَوْبَ)، غائب، مذكر، مفرد، مرفوع.

زيد	39 ء
الم زيد	603 رِزْقًا عَطَاءً وَخَيْرًا 40
الم زيد	603 وَمَا: نَافِيَةٌ غَيْرُ عَامِلَةٍ 41
الم زيد	603 يَتَذَكَّرُ يَسْتَحْضِرُ وَيَتَذَبَّرُ وَيَتَعِظُ 42
الم زيد	603 إِلَّا أَدَاءُ حَصْرِ وَيُسَمَّى الاستثناء هُنَا مَفْرَغًا 43
الم زيد	603 مَنْ اسْمٌ مَوْصُولٌ بِمَعْنَى (الَّذِي) يَخْتَصُّ بِذَوَاتِ مَنْ يَعْقِلُ 44
الم زيد	603 يُنْيَبُ يَرْجِعُ إِلَى اللَّهِ فِي أُمُورِهِ كُلِّهَا 45

نهاية آية رقم {13}

(40:13:1)
huwa
He

هُوَ
PRON

PRON – 3rd person masculine
singular personal pronoun

ضمير منفصل

(40:13:2)
alladhī
(is) the One Who

الَّذِي
REL

REL – masculine singular relative
pronoun

اسم موصول

(40:13:3)
yurikum
shows you

يُرِيكُمْ
PRON V

V – 3rd person masculine
singular (form IV) imperfect verb
PRON – 2nd person masculine
plural object pronoun

فعل مضارع والكاف ضمير متصل
في محل نصب مفعول به

(40:13:4)
āyātihi
His Signs

آيَاتِهِ
PRON N

N – genitive feminine plural noun
PRON – 3rd person masculine
singular possessive pronoun

اسم مجرور والهاء ضمير متصل
في محل جر بالاضافة

(40:13:5)
wayunazzilu
and sends down

وَيُنَزِّلُ
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa*
(and)
V – 3rd person masculine
singular (form II) imperfect verb

الواو عاطفة
فعل مضارع

(40:13:6)
lakum
for you

لَكُمْ
PRON P

P – prefixed preposition *lām*
PRON – 2nd person masculine
plural personal pronoun

جار ومجرور

(40:13:7)
mina
from

مِّنْ
P

P – preposition

حرف جر

(40:13:8)
l-samāi
the sky

السَّمَاءِ
N

N – genitive feminine noun
اسم مجرور

(40:13:9)
riz'qan
provision.

رِزْقًا
N

N – accusative masculine
indefinite noun
اسم منصوب

(40:13:10)
wamā
But (does) not

وَمَا
NEG CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa*
(and)
NEG – negative particle

الواو عاطفة
حرف نفي

(40:13:11)
yatadhakkaru
take heed

يَتَذَكَّرُ
V

V – 3rd person masculine
singular (form V) imperfect verb
فعل مضارع

(40:13:12)
illā
except

إِلَّا
RES

RES – restriction particle
أداة حصر

(40:13:13)
man
(one) who

مَنْ
REL

REL – relative pronoun
اسم موصول

(40:13:14)
yunību
turns.

يُنِيبُ
V

V – 3rd person masculine
singular (form IV) imperfect verb
فعل مضارع

MAKSUD AYAT SECARA UMUM SURAH GHAFIR AYAT 13

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
هُوَ الَّذِي يُرِيكُمْ ءَايَاتِهِ وَيُنَزِّلُ لَكُمْ مِّنَ السَّمَاءِ رِزْقًا وَمَا يَتَذَكَّرُ إِلَّا مَنْ يُنِيبُ (سورة غافر آية ١٣).

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH GHAFIR AYAT 13

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

هُوَ الَّذِي ...

... Dia lah [Allah Taala, Tuhan] yang ...

... يُرِيكُمْ ءَايَاتِهِ ...

... memperlihatkan kepada kamu tanda-tanda

[keesaan]Nya [dan kekuasaanNya untuk menghidupkan rohani kamu] ...

... وَيُنْزِلُ لَكُمْ ...

... dan *[Dialah juga Tuhan]* yang menurunkan untuk kamu ...

... مِنْ السَّمَاءِ ...

... dari langit *[yang antaranya berupa hujan]* ...

... رِزْقًا ...

... *[menjadi sebagai punca dan sebab musabab kamu memperoleh]* rezeki *[ketika mana kamu boleh bercucuk tanam dengan menggunakan air itu untuk menghidupkan jasmani kamu]* ...

... وَمَا يَتَذَكَّرُ ...

... dan tiadalah *[mereka]* yang beringat *[serta mengambil pelajaran dan nasihat dari yang demikian itu]* ...

... إِلَّا مَنْ يُنِيبُ (سورة غافر آية ١٣).

... kecuali orang-orang yang sentiasas bertumpu kembali *[kepada Allah Taala, dengan cara, beriman kepada Allah Taala, yakin dengan kemampuan Allah Taala, bahawa, segala yang dikehendaki Allah Taala terjadi sebagaimana yang dikehendakiNya, dan tiada sesuatupun yang boleh menghalang kehendak perbuatan Allah Taala, dan melakukan ibadah kepada Allah Taala, dengan tidak mensyirikkan Allah Taala dengan sesuatu apa pun, dan meninggalkan segala larangan Allah Taala]*.

*** سورة غافر آية ١٤ ***

SURAH GHAFIR AYAT 14⁵

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
فَادْعُوا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ وَلَوْ كَرِهَ الْكَافِرُونَ (سورة غافر آية ١٤).

Turutan 8 perkataan dalam ayat ini bermula daripada 60,346 hingga 60,353.

الم
زيد

603 فَادْعُوا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ وَلَوْ كَرِهَ الْكَافِرُونَ (سورة غافر آية ١٤).
46

603 اللَّهُ اسْمٌ لِلذَّاتِ الْعَلِيَّةِ الْمُتَقَرِّدَةِ بِالْأُلُوْهِيَّةِ الْوَاجِبَةِ الْوُجُودِ الْمَعْبُودَةِ الْم

5 فَادْعُوا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ وَلَوْ كَرِهَ الْكَافِرُونَ (سورة غافر آية ١٤).

الإعراب الميسر شركة الدار العربية - (فادعوا الله مخلصين له الدين ولو كره الكافرون): الفاء الفصيحة، و(ادعوا) فعل أمر، والواو فاعل، ولفظ الجلالة مفعول به، و(مخلصين) حال، و(له) جار ومجرور متعلقان بـ(مخلصين)، و(الدين) مفعول به، والواو حالية، و(لو) شرطية، و(كره الكافرون) فعل وفاعل، والمفعول به محذوف، أي: إخلصكم، أو: دعوتكم.

إعراب القرآن للدعاس - (فَادْعُوا) الفاء الفصيحة وأمر وفاعله (اللَّهُ) لفظ الجلالة مفعوله (مُخْلِصِينَ) حال منصوبة بالياء (لَهُ) متعلقان بالحال (الدِّينَ) مفعول به لمخلصين (وَلَوْ) الواو حالية ولو وصلية (كَرِهَ الْكَافِرُونَ) ماض وفاعله المرفوع بالواو والجملة حال وجملة ادعوا جواب شرط لا محل لها.

تحليل كلمات القرآن - (فَ) حرف استئنافية، (ادْعُ) فعل أمر من الثلاثي مجرد، من مادة (دعوا)، مخاطب، مذكر، جمع، (وا) ضمير، مخاطب، مذكر، جمع. (اللَّهُ) علم، من مادة (أله). (مُخْلِصِينَ) اسم فاعل مزيد الرباعي باب (أَفْعَلْ)، من مادة (خلص)، مذكر، جمع، منصوب. (لَ) حرف جر، (هُ) ضمير، غائب، مذكر، مفرد. (أَلْ)، (دِينَ) اسم، من مادة (دين)، مذكر، منصوب. (و) حرف عطف، (لَوْ) شرطية. (كَرِهَ) فعل ماض ثلاثي مجرد، من مادة (كره)، غائب، مذكر، مفرد. (أَلْ)، (كَفِرُونَ) اسم فاعل الثلاثي مجرد، من مادة (كفر)، مذكر، جمع، مرفوع.

زيد	47	بِحَقٍّ، وَهُوَ لَفْظُ الْجَلَالَةِ الْجَامِعُ لِمَعَانِي صِفَاتِ اللَّهِ الْكَامِلَةِ
الم زيد	603 48	مُخْلِ الْمَخْلُصِينَ دِينَهُمْ لِلَّهِ: الَّذِينَ مَحَّصُوا دِينَهُمْ وَنَقَّوْهُ فَلَمْ تُشَبَّهْ شَائِبَةً صِينٌ مِنْ شِرْكِ أَوْ رِيَاءٍ
الم زيد	603 49	لَهُ اللامُ: حَرْفٌ جَرٌّ يُفِيدُ الْإِخْتِصَاصَ
الم زيد	603 50	الدِّينَ الشَّرِيعَةَ وَالطَّاعَةَ وَالْأَنْقِيَادَ وَالْعِبَادَةَ
الم زيد	603 51	وَلَوْ لَوْ: أَدَاةٌ لِلدَّلَالَةِ عَلَى الشَّرْطِ وَهِيَ غَيْرُ امْتِنَاعِيَّةٍ
الم زيد	603 52	كَرِهَ أَبْغَضَ
الم زيد	603 53	الْكَافِرُ الْمُنْكَرُونَ لِوُجُودِ اللَّهِ وَنَ

نهاية آية رقم {14}

(40:14:1)
fa-id'ū
So invoke

فَادْعُوا
PRON V REM

REM – prefixed resumption particle
V – 2nd person masculine plural imperative verb
PRON – subject pronoun

الفاء استئنافية

فعل أمر والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(40:14:2)
I-laha
Allah,

اللَّهُ
PN

PN – accusative proper noun → Allah

لفظ الجلالة منصوب

(40:14:3) mukh'liṣīna (being) sincere	مُخْلِصِينَ N	N – accusative masculine plural (form IV) active participle اسم منصوب
(40:14:4) lahu to Him	لَهُ PRON P	P – prefixed preposition <i>lām</i> PRON – 3rd person masculine singular personal pronoun جار ومجرور
(40:14:5) l-dīna (in) the religion,	الدِّينِ N	N – accusative masculine noun اسم منصوب
(40:14:6) walaw even though	وَلَوْ COND CONJ	CONJ – prefixed conjunction <i>wa</i> (and) COND – conditional particle الواو عاطفة حرف شرط
(40:14:7) kariha dislike (it)	كَرِهَ V	V – 3rd person masculine singular perfect verb فعل ماض
(40:14:8) l-kāfirūna the disbelievers.	الْكَافِرُونَ N ١٤	N – nominative masculine plural active participle اسم مرفوع

MAKSUD AYAT SECARA UMUM SURAH GHAFIR AYAT 14

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
فَادْعُوا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ وَلَوْ كَرِهَ الْكَافِرُونَ (سورة غافر آية ١٤).

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH GHAFIR AYAT 14

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

فَادْعُوا اللَّهَ ...

... maka [oleh itu], sembahlah kamu akan Allah Taala ...

... مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ ...

... [dengan] cara kamu semua mengikhlaskan hanya kepadaNya semata-mata [akan semua perkara yang berkaitan dengan] agama [kamu, dan hendaklah kamu menjauhi apa sahaja bawaan syirik kepada Allah Taala] ...

... وَلَوْ كَرِهَ الْكَافِرُونَ (سورة غافر آية ١٤).

... dan sekalipun orang-orang kafir tidak menyukai [amalan keikhlasan kamu yang sedemikian rupa].

TAFSIR SURAH GHAFIR AYAT 10-14 SECARA LEBIH TERPERINCI

≡ **Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Ghafir Ayat 1...**

***** تفسیر سورة غافر آية ١٠ *****

[... firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,]

[إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا يُنَادُونَ لَمَقْتُ اللَّهُ أَكْبَرُ مِنْ مَقْتِكُمْ أَنْفُسَكُمْ إِذْ تُدْعَوْنَ إِلَى الْإِيمَانِ فَتَكْفُرُونَ (سورة غافر آية ١٠).]

[... Maha Benar Mu Ya Allah, Tuhan Yang Maha Agung ...]

TAJUK

... [Imam **ابن كثير** berkata] [

ORANG KAFIR DIPANGGIL SEDANGKAN MEREKA DI DALAM NERAKA

...⁶ Allah Subhanahu Wa Ta'ala berfirman,

⁶ تفسیر ابن كثير، يقول تعالى مخبراً عن الكفار أنهم ينادون يوم القيامة وهم في غمرات النيران يتلظون.

menceritakan akan hal keadaan orang-orang kafir, bahawa *[keadaan mereka]* kelak, di hari kiamat nanti, mereka akan diseru *[dan dipanggil]*, sedangkan mereka berada di dalam pembakaran api neraka yang membakar habis sekalian tubuh badan mereka ...

KETIKA DALAM NERAKA BARU SEDAR KEBENARAN

...⁷ dan berlakunya yang demikian itu adalah di saat mereka mulai merasakan azab Allah Taala yang tidak terperikan *[dan ketika itu baru mereka tersedarkan bahawa selama ini, balasan azab itu adalah benar sebagaimana yang diamanatkan oleh nabi-nabi dan rasul-rasul]*.

... azab neraka yang tidak bertanggung oleh sesiapa sahaja yang berjumpa dengannya.

DALAM NERAKA, ORANG KAFIR BENCIKAN DIRI MEREKA SENDIRI

...⁸ maka, pada saat itu mereka akan tersangat membencikan dirinya sendiri dengan kebencian yang bersangatan, disebabkan perbuatan-perbuatan dosa dan amalan-amalan buruk yang dahulunya mereka kerjakan semasa di dunia yang menyebabkan diri mereka dimasukkan ke dalam neraka.

KEBENCIAN ALLAH TAALA LEBIH TERUK DARI SEGALA KEBENCIAN

⁷ تفسیر ابن کثیر، وذلك عندما باشرُوا من عذاب الله تعالى ما لا قبل لأحد به.
⁸ تفسیر ابن کثیر، فمقتوا عند ذلك أنفسهم، وأبغضوها غاية البغض بسبب ما أسلفوا من الأعمال السيئة التي كانت سبب دخولهم إلى النار.

...⁹ lalu para malaikat memberitahukan kepada mereka di saat itu, dengan pemberitahuan suara yang keras lagi tinggi, bahawa kebencian Allah Subhanahu Wataala ke atas mereka sewaktu mereka di dunia dahulu, di saat ditawarkan iman kepada mereka *[yang mana dengan iman itu, dapat menyelamatkan mereka di dunia dan di akhirat]*, lalu mereka *[membalasnya dengan]* mengkafirkannya *[dan mengingkarinya, maka, ketahuilah bahawa kebencian Allah Taala ke atas diri mereka itu adalah]* jauh lebih besar daripada kebencian mereka ke atas diri mereka sendiri, wahai orang-orang yang sedang diazabkan, pada hari ini dan dalam keadaan seperti sekarang ini.

ALLAH TAALA MEMBENCI PERBUATAN KUFUR ORANG KAFIR

...¹⁰ قتادة mengatakan sehubungan dengan makna firman Allah Taala *[dalam Surah Ghafir Ayat 10]*,

... لَمَقْتُ اللَّهِ أَكْبَرُ مِنْ مَقَّتِكُمْ أَنْفُسَكُمْ إِذْ تُدْعَوْنَ إِلَى الْإِيمَانِ فَتَكْفُرُونَ (سورة غافر آية ١٠).

... *[malaikat itu berkata kepada orang-orang kafir yang membenci diri mereka sendiri,]* demi sesungguhnya!, kebencian Allah Taala *[ke atas diri kamu itu adalah]* lebih besar *[jika hendak dibandingkan]* daripada kebencian kamu kepada diri kamu sendiri *[sebabnya adalah kerana, ketika kamu di dunia dahulu,]*

⁹ تفسیر ابن كثير، فأخبرتهم الملائكة عند ذلك إخباراً عالياً، نادوهم نداءً بأن مقت الله تعالى لهم في الدنيا حين كان يعرض عليهم الإيمان فيكفرون أشد من مقتكم أيها المعذبون أنفسكم اليوم في هذه الحالة.

¹⁰ تفسیر ابن كثير، قال قتادة في قوله تعالى لَمَقْتُ اللَّهِ أَكْبَرُ مِنْ مَقَّتِكُمْ أَنْفُسَكُمْ إِذْ تُدْعَوْنَ إِلَى الْإِيمَانِ فَتَكْفُرُونَ.

semasa kamu diseru dan diajak [berkali-kali] supaya [kamu] beriman [kepada rukun iman yang enam, tetapi, kamu menolak ajakan itu dan kamu enggan menerimanya] lalu kamu terus [memilih untuk] berkeadaan kufur ingkar [selama hidup kamu di sana dahulu].¹¹.

SANGAT-SANGAT MENYESAL KETIKA MELIHAT AZAB NERAKA

...¹² yakni, sesungguhnya kebencian Allah Taala ke atas orang-orang yang sesat di saat mereka diserukan kepada iman dan diajak untuk beriman ketika mereka berada di dunia dahulu, tetapi mereka berpaling dari iman itu dan tidak mahu menerimanya, adalah jauh lebih besar daripada kebencian mereka ke atas diri mereka sendiri ketika mereka menyaksikan azab Allah Taala di hari kiamat nanti.

BERFAHAMAN DENGAN FAHAMAN ULAMA SALAF

...¹³ hal yang sama¹⁴ telah dikatakan juga oleh الحسن

¹¹ Basmeih, Jalalain, Indonesia, Muyassar. Sila lihat terjemahan saya bagi Tafsir Ibnu Kathir Surah Ghafir Ayat 10 - 14.

¹² تفسير ابن كثير، يقول لمقت الله أهل الضلالة حين عرض عليهم الإيمان في الدنيا فتركوه، وأبوا أن يقبلوه، أكبر مما مقتوا أنفسهم حين عاينوا عذاب الله يوم القيامة.

¹³ تفسير ابن كثير، وهكذا قال الحسن البصري ومجاهد والسدي وذر بن عبيد الله الهمداني وعبد الرحمن بن زيد بن أسلم وابن جرير الطبري رحمة الله عليهم أجمعين.

¹⁴ iaitu, kebencian Allah Taala terhadap orang kafir di dunia, jauh lebih besar daripada kebencian orang kafir

عبد dan ذرُّ بنُ عُبَيْدِ اللَّهِ الهمداني dan السدي dan مجاهد dan البصري
ابن جرير الطبري dan الرحمن بن زيد بن أسلم.

... semoga rahmat Allah Taala terlimpahkan kepada mereka semua.

***** تفسیر سورة غافر آية ۱۱ *****

[... firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,]

[... Maha Benar Mu Ya Allah, Tuhan Yang Maha Agong ...]

TAJUK

... [Imam **ابن كثير** berkata] [

HIDUP DUA KALI DAN MATI DUA KALI

...¹⁵ firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala [dalam Surah Ghafir Ayat 11],

قَالُوا رَبَّنَا أَمَتَّنَا اثْنَتَيْنِ وَأَحْيَيْتَنَا اثْنَتَيْنِ ... (سورة غافر آية ۱۱).

... [orang-orang kafir pun] menjawab, wahai Tuhan kami! Engkau telah menjadikan kami berkeadaan mati sebanyak dua kali [iaitu, mati pertama kami ialah sebelum itu kami berupa air mani, dan mati kedua kami ialah, ketika sampainya ajal kepada kami] dan Engkau telah menjadikan kami bersifat hidup sebanyak dua kali [iaitu, hidup pertama kami ialah ketika kami berada di dunia dahulu, dan hidup kedua kami ialah ketika kami dibangkitkan hidup kembali di alam barzakh serta alam

ke atas diri mereka ketika di hari akhirat, iaitu ketika orang-orang kafir itu berada di dalam neraka.

¹⁵ تفسیر ابن كثير، وقوله قَالُوا رَبَّنَا أَمَتَّنَا اثْنَتَيْنِ وَأَحْيَيْتَنَا اثْنَتَيْنِ.

akhirat] ...¹⁶.

ALAM JANIN ALAM KUBUR MATI ALAM DUNIA ALAM AKHIRAT HIDUP

...¹⁷ imam الثوري mengatakan dari إسحاق أبي dari أبي مسعود radhiyAllahu anhu bahawa ayat yang di atas¹⁸ [iaitu berkenaan dengan hidup dua kali dan mati dua kali], adalah semakna dengan firmanNya [dalam Surah Al Baqarah Ayat 28],

كَيْفَ تَكْفُرُونَ بِاللَّهِ وَكُنْتُمْ أَمْوَاتًا فَأَحْيَاكُمْ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ثُمَّ يُحْيِيكُمْ ثُمَّ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ (سورة البقرة آية ٢٨).

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AL BAQARAH AYAT 28

كَيْفَ تَكْفُرُونَ بِاللَّهِ ...

... bagaimana kamu [wahai warga مكة khususnya dan penduduk dunia umumnya] tergamak mengkufuri [dan mengingkari] akan Allah Taala [padahal tidak ada alasan untuk membenarkan keingkaran itu?, bahkan wujud dan kehidupan kamu akan menolak dan tidak membenarkan sama sekali sikap kekufuran itu] ...

... وَكُنْتُمْ أَمْوَاتًا ...

... dan [bukankah] kamu dahulunya mati [belum dilahirkan lagi ke dunia ini] ...

¹⁶ Basmeih, Jalalain, Indonesia, Muyassar. Sila lihat terjemahan saya bagi Tafsir Ibnu Kathir Surah Ghafir Ayat 10 - 14.

¹⁷ تفسير ابن كثير، قال الثوري عن أبي إسحاق عن أبي الأحوص عن ابن مسعود رضي الله عنه هذه الآية كقوله تعالى كَيْفَ تَكْفُرُونَ بِاللَّهِ وَكُنْتُمْ أَمْوَاتًا فَأَحْيَاكُمْ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ثُمَّ يُحْيِيكُمْ ثُمَّ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ سورة البقرة آية 28.

¹⁸ قَالُوا رَبَّنَا آمَنَّا أَتَيْنَا أَتَيْنَا وَأَحْيَيْتَنَا أَتَيْنَا ... (سورة غافر آية ١١).

... فَأَحْيَيْكُمْ ...

... kemudian Dia menghidupkan kamu [*dan menciptakan kamu dalam bentuk yang sempurna*] ...

... ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ...

... setelah itu Dia mematikan kamu ...

... ثُمَّ يُحْيِيكُمْ ...

... kemudian Dia menghidupkan kamu pula [*pada hari akhirat nanti*] ...

... ثُمَّ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ (سورة البقرة آية ٢٨).

... akhirnya, kepadaNya kamu akan dikembalikan [*untuk diberi balasan bagi segala yang kamu kerjakan, maka pertanyaan di sini adalah untuk menyatakan kehairanan atas kekafiran mereka, padahal bukti-bukti cukup ada atau dapat juga sebagai celaan dan kecaman terhadap mereka*].¹⁹

...²⁰ pendapat yang sama juga telah dikatakan oleh أبو مالك dan قتادة dan الضحاك dan ابن عباس.

... pendapat di atas²¹ adalah pendapat yang benar sekali dan tidak dapat hendak diragukan lagi atau dibimbangkan lagi akan kebenarannya.

HIDUP DAN MATI TERPAKSA DITEMPUHI TIAP SEORANG

¹⁹ Basmeih, Jalalain, Indonesia, Muyassar. Sila lihat terjemahan saya bagi Tafsir Ibnu Kathir Surah Al Baqarah Ayat 28.

²⁰ تفسير ابن كثير، وكذا قال ابن عباس والضحاك وقتادة وأبو مالك، وهذا هو الصواب الذي لا شك فيه ولا مرية.

²¹ Iaitu, hidup dua kali dan mati dua kali.

...²² السدي mengatakan bahawa, *[manusia menjalani tiga kali kehidupan dan tiga kali kematian iaitu, pertamanya, mereka mati semasa berada di alam janin yang belum ditiupkan ruh, kemudian mereka hidup di dunia dalam tempoh tertentu, kemudian keduanya],* mereka dimatikan di dunia, kemudian mereka dihidupkan kembali di dalam kubur mereka untuk menjalani pertanyaan *[di dalam kuburan mereka],* kemudian *[ketiganya,]* mereka dimatikan, dan kemudian mereka dihidupkan kembali pada hari kiamat²³.

PROSES PERJALANAN KEHIDUPAN YANG TERSANGAT JAUH

...²⁴ ابن زيد mengatakan bahawa, mereka dihidupkan ketika diambil perjanjian dari mereka di saat mereka *[sebelum ini]* masih berada di dalam sulbi آدم alaihis

²² تفسير ابن كثير، وقال السدي أميتوا في الدنيا، ثم أحيوا في قبورهم فخطبوا، ثم أميتوا، ثم أحيوا يوم القيامة.

²³ Tiga kali hidup dan tiga kali mati.

Hidup tiga kali iaitu,

1. Hidup di dunia
2. Hidup di dalam kubur
3. Hidup di hari akhirat

Mati tiga kali iaitu,

1. (Mati di alam arwah)
2. Mati di dunia
3. Mati di dalam kubur selepas selesai pertanyaan mungkar nakir.

²⁴ تفسير ابن كثير، وقال ابن زيد أحيوا حين أخذ عليهم الميثاق من صلب آدم عليه السلام، ثم خلقهم في الأرحام، ثم أماتهم ثم أحياهم يوم القيامة.

salam²⁵, kemudian diciptakan mereka di dalam rahim²⁶, [kemudian mereka hidup di dunia,] kemudian mereka dimatikan, kemudian mereka dihidupkan kembali pada hari kiamat²⁷.

²⁵ Sebagaimana firman Allah Taala,

وَإِذْ أَخَذَ رَبُّكَ مِنْ بَنِي آدَمَ مِنْ ظُهُورِهِمْ ذُرِّيَّتَهُمْ وَأَشْهَدَهُمْ عَلَى أَنْفُسِهِمْ أَلَسْتُ بِرَبِّكُمْ قَالُوا بَلَىٰ شَهِدْنَا أَنْ تَقُولُوا يَوْمَ الْقِيَمَةِ إِنَّا كُنَّا عَنْ هَذَا غَافِلِينَ (سورة الأعراف آية ١٧٢).

²⁶ Sebagaimana firman Allah Taala,

1. وَالْمُطَلَّقَاتُ يَتَرَبَّصْنَ بِأَنْفُسِهِنَّ ثَلَاثَةَ قُرُوءٍ ۚ وَلَا يَحِلُّ لَهُنَّ أَنْ يَكْتُمْنَ مَا خَلَقَ اللَّهُ فِي أَرْحَامِهِنَّ إِنْ كُنَّ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ ۚ وَبُعُولَتُهُنَّ أَحَقُّ بِرَدِّهِنَّ فِي ذَلِكَ إِنْ أَرَادُوا إِصْلَاحًا وَلَهُنَّ مِثْلُ الَّذِي عَلَيْهِنَّ بِالْمَعْرُوفِ ۚ وَلِلرِّجَالِ عَلَيْهِنَّ دَرَجَةٌ ۗ وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ (سورة البقرة آية ٢٢٨).

2. خَلَقَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ ثُمَّ جَعَلَ مِنْهَا زَوْجَهَا وَأَنْزَلَ لَكُمْ مِنَ الْأَنْعَامِ ثَمَنِیَّةَ أَزْوَاجٍ ۚ يَخْلُقُكُمْ فِي بُطُونِ أُمَّهَاتِكُمْ خَلْقًا مِّنْ بَعْدِ خَلْقٍ ۚ فِي ظُلُمَاتٍ ثَلَاثٍ ۚ ذَلِكُمْ اللَّهُ رَبُّكُمْ لَهُ الْمُلْكُ ۚ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَاتَّقُوا اللَّهَ ۚ تَصْرَفُونَ (سورة الزمر آية ٦).

3. هُوَ الَّذِي يُصَوِّرُكُمْ فِي الْأَرْحَامِ كَيْفَ يَشَاءُ ۚ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ (سورة آل عمران آية ٦).

4. اللَّهُ يَعْلَمُ مَا تَحْمِلُ كُلُّ أُنْثَىٰ وَمَا تَغِيضُ الْأَرْحَامُ وَمَا تَزْدَادُ ۚ وَكُلُّ شَيْءٍ عِنْدَهُ بِمِقْدَارٍ (سورة الرعد آية ٨).

5. يَأَيُّهَا النَّاسُ إِن كُنْتُمْ فِي رَيْبٍ مِّنَ الْبَعْثِ فَإِنَّا خَلَقْنَاكُمْ مِّنْ تُرَابٍ ثُمَّ مِّنْ نُطْفَةٍ ثُمَّ مِّنْ عَلَقَةٍ ثُمَّ مِّنْ مُّضْغَةٍ مُّخَلَّقَةٍ وَغَيْرِ مُخَلَّقَةٍ لِّنُبَيِّنَ لَكُمْ ۚ وَنُقِرُّ فِي الْأَرْحَامِ مَا نَشَاءُ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى ثُمَّ نُخْرِجُكُمْ طِفْلًا ثُمَّ لِتَبْلُغُوا أَشَدَّكُمْ ۚ وَمِنْكُمْ مَّنْ يَمُوتُ ۚ وَمِنْكُمْ مَّنْ يُرَدُّ إِلَىٰ أَرْدَلِ الْعُمُرِ لِكَيْلَا يَعْلَمَ مِنْ بَعْدِ عِلْمٍ شَيْئًا ۚ وَتَرَىٰ الْأَرْضَ هَامِدَةً فَإِذَا أَنْزَلْنَا عَلَيْهَا الْمَاءَ اهْتَزَّتْ وَرَبَتْ وَأَنْبَتَتْ مِن كُلِّ زَوْجٍ بَهِيجٍ (سورة الحج آية ٥).

6. إِنَّ اللَّهَ عِنْدَهُ عِلْمُ السَّاعَةِ وَيُنَزِّلُ الْغَيْثَ وَيَعْلَمُ مَا فِي الْأَرْحَامِ ۚ وَمَا تَدْرِي نَفْسٌ مَّاذَا تَكْسِبُ غَدًا ۚ وَمَا تَدْرِي نَفْسٌ بِأَيِّ أَرْضٍ تَمُوتُ ۚ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ خَبِيرٌ (سورة لقمان آية ٣٤).

²⁷ Tiga kali hidup dan tiga kali mati.

PENDAPAT TIGA KALI MATI DAN TIGA KALI HIDUP ADALAH LEMAH

...²⁸ kedua pendapat yang dikatakan oleh السدي dan زيد ابن زید di atas, *[dapat dikatakan bahawa,]* pendapat kedua mereka ini dikira lemah, kerana yang tersimpulkan dari pendapat mereka berdua ini, berlakunya tiga kali kehidupan dan tiga kali kematian.

PENDAPAT DUA KALI MATI DAN DUA KALI HIDUP LEBIH KUAT

...²⁹ pendapat yang benar, adalah yang dikatakan oleh ابن مسعود dan ابن عباس serta orang-orang yang mengikuti pendapat keduanya³⁰.

Hidup,

1. Hidup di alam arwah
2. Hidup di dunia
3. Hidup di hari akhirat

Mati,

1. (mati di alam arwah selepas di ambil perjanjian daripada mereka)
2. (mati di dalam rahim ketika masih dalam kandungan ibu)
3. Mati di dunia

²⁸ تفسير ابن كثير، وهذان القولان من السدي وابن زيد ضعيفان لأنه يلزمهما على ما قالا ثلاث إحياءات وإماتات.

²⁹ تفسير ابن كثير، والصحيح قول ابن مسعود وابن عباس ومن تابعهما، والمقصود من هذا كله أن الكفار يسألون الرجعة، وهم وقوف بين يدي الله عز وجل في عرصات القيامة.

³⁰ Bahawa hidup itu hanyalah hidup dua kali hidup dan mati itu juga hanyalah mati dua kali mati, dan pendapat inilah yang betul, bukannya pendapat yang

... dan makna yang dimaksudkan dari semua perbincangan ini ialah bahawa, orang-orang kafir itu meminta-minta untuk dikembalikan ke dunia, di saat mereka berdiri di hadapan Allah Subhanahu Wataala³¹,

mengatakan, hidup itu tiga kali hidup dan mati itu tiga kali mati).

³¹ Dalil-dalil yang boleh diambil kesimpulan bahawa semua manusia akan mengadap Allah Subhanahu Wataala,

1. وَلِلَّهِ الْمَشْرِقُ وَالْمَغْرِبُ ۚ فَأَيْنَمَا تُولُوْا فَتَمَّ وَجْهُ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ وَسِعُ عِلْمٍ (سورة البقرة آية ١١٥).

2. قَدْ خَسِرَ الَّذِينَ كَذَبُوا بِلِقَاءِ اللَّهِ حَتَّىٰ إِذَا جَاءَتْهُمْ السَّاعَةُ بَغْتَةً قَالُوا يَحْسِرْتَنَّا عَلَىٰ مَا فَرَطْنَا فِيهَا وَهُمْ يَحْمِلُونَ أَوْزَارَهُمْ عَلَىٰ ظُهُورِهِمْ ۚ أَلَا سَاءَ مَا يَزِرُونَ (سورة الأنعام آية ٣١).

3. وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا ۚ أُولَٰئِكَ يُعْرَضُونَ عَلَىٰ رَبِّهِمْ وَيَقُولُ الْأَشْهَادُ هَؤُلَاءِ الَّذِينَ كَذَبُوا عَلَىٰ رَبِّهِمْ ۚ أَلَا لَعْنَةُ اللَّهِ عَلَى الظَّالِمِينَ (سورة هود آية ١٨).

4. وَبَرَزُوا لِلَّهِ جَمِيعًا فَقَالَ الضُّعَفَاءُ لِلَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا إِنَّا كُنَّا لَكُمْ تَبَعًا فَهَلْ أَنْتُمْ مُّعْتَدُونَ عَنَّا مِنْ عَذَابِ اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ قَالُوا لَوْ هَدَانَا اللَّهُ لَهْدَيْنَاكُمْ سَوَاءٌ عَلَيْنَا أَجْرٌ عَنَّا أَمْ صَبَرْنَا مَا لَنَا مِنْ مَّحِيصٍ (سورة إبراهيم آية ٢١).

5. يَوْمَ تُبَدَّلُ الْأَرْضُ غَيْرَ الْأَرْضِ وَالسَّمَوَاتُ ۖ وَبَرَزُوا لِلَّهِ الْوَاحِدِ الْقَهَّارِ (سورة إبراهيم آية ٤٨).

6. وَعَرَضُوا عَلَىٰ رَبِّكَ صَفًّا لَقَدْ جِئْتُمُونَا كَمَا خَلَقْنَاكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ ۚ بَلْ زَعَمْتُمْ أَلَّنْ نَجْعَلَ لَكُمْ مَوْعِدًا (سورة الكهف آية ٤٨).

7. أَسْمِعْ بِهِمْ وَأَبْصِرْ يَوْمَ يَأْتُونَنَا لَكِنِ الظَّالِمُونَ الْيَوْمَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ (سورة مريم آية ٣٨).

8. يَوْمَ نَحْشُرُ الْمُتَّقِينَ إِلَى الرَّحْمَنِ وَفْدًا (سورة مريم آية ٨٥).

9. وَكُلُّهُمْ ءَاتِيهِ يَوْمَ الْقِيَمَةِ فَرْدًا (سورة مريم آية ٩٥).

10. إِلَّا مَنْ أَتَى اللَّهَ بِقَلْبٍ سَلِيمٍ (سورة الشعراء آية ٨٩).

11. وَأَلْقِ عَصَاكَ ۚ فَلَمَّا رَءَاهَا تَهْتَزُّ كَأَنَّهَا جَانٌّ وَلَّىٰ مُدَبِّرًا وَلَمْ يُعَقِّبْ ۚ

di padang mahsyar nanti ...

...³² [ini dapat dibuktikan] seperti yang disebutkan dalam ayat lain melalui firmanNya [dalam Surah As Sajdah Ayat 12],

وَلَوْ تَرَىٰ إِذِ الْمُجْرِمُونَ نَاكِسُوا رُءُوسِهِمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ رَبَّنَا أَبْصَرْنَا وَسَمِعْنَا فَارْجِعْنَا نَعْمَلْ صَالِحًا إِنَّا مُوقِنُونَ (سورة السجدة آية ١٢).

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AS SAJDHAH AYAT 12

وَلَوْ تَرَىٰ ...

... dan [sungguh ngeri sekali] sekiranya engkau [wahai Muhammad, dapat kesempatan untuk] melihat [suatu kejadian di hari akhirat nanti] ...

... إِذِ الْمُجْرِمُونَ ...

... ketika orang-orang yang berdosa itu [khasnya daripada kalangan orang-orang kafir, pada saat perhitungan, pasti kamu akan tercengang melihatnya] ...

... نَاكِسُوا رُءُوسِهِمْ ...

... [kerana orang-orang jahat yang sombong itu] menundukkan kepala mereka ...

... عِنْدَ رَبِّهِمْ ...

يَلْمُوسَىٰ لَا تَخَفْ إِنِّي لَا يَخَافُ لَدَى الْمُرْسَلُونَ (سورة النمل آية ١٠).
12. وَنُفِخَ فِي الصُّورِ فَإِذَا هُمْ مِنَ الْأَجْدَاثِ إِلَىٰ رَبِّهِمْ يَنْسِلُونَ (سورة يس آية ٥١).

13. يَوْمَ يَقُومُ النَّاسُ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ (سورة المطففين آية ٦).
³² Tafsir Ibn Katsir, كما قال عز وجل وَلَوْ تَرَىٰ إِذِ الْمُجْرِمُونَ نَاكِسُوا رُءُوسِهِمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ رَبَّنَا أَبْصَرْنَا وَسَمِعْنَا فَارْجِعْنَا نَعْمَلْ صَالِحًا إِنَّا مُوقِنُونَ سورة السجدة آية 12.

... di hadapan Tuhan mereka *[dalam keadaan malu dan hina, sambil merayu]* ...

... رَبَّنَا ...

... wahai Tuhan kami ...

... أَبْصَرْنَا ...

... *[sesungguhnya] kami [benar-benar] telah melihat [akan segala yang kami ingkari dahulu, iaitu hari berbangkit, yang kami pura-pura tidak melihatnya]* ...

... وَسَمِعْنَا ...

... dan *[sesungguhnya kami benar-benar telah] mendengar dengan sejelas-jelasnya [dari Mu kebenaran rasul-rasul yang telah kami dustakan mereka dahulu, yang kami pura-pura tidak mendengarnya]* ...

... فَأَرْجِعْنَا ...

... maka kembalikanlah *[kami ke dunia semula]* ...

... نَعْمَلْ صَالِحًا ...

... supaya kami mengerjakan amal-amal yang baik *[bukan seperti yang kami kerjakan dahulu]* ...

... إِنَّا مُوقِنُونَ (سورة السجدة آية ١٢).

... sesungguhnya kami *[mulai sekarang]* telah benar-benar yakin *[dengan kebenaran yang dibawa oleh rasul-rasulMu, akan tetapi hal itu sama sekali tidak lagi bermanfaat bagi mereka, dan mereka tidak akan dikembalikan lagi ke dunia]*.³³

³³ Basmeih, Jalalain, Indonesia, Muyassar. Sila lihat terjemahan saya bagi Tafsir Ibnu Kathir Surah As Sajdah Ayat 12 - 14.

...³⁴ maka, permintaan mereka [*untuk dikembalikan ke dunia*] tidak lagi ditunaikan.

TOLONG!!! KEMBALIKAN KAMI KE DUNIA SEMULA

... kemudian, apabila mereka melihat api neraka dan mereka melihatnya dengan sebenar-benarnya, dengan mata kepala mereka sendiri ...

... dan ketika mana mereka dicegatkan di atas tebing [*kawah*] api neraka, dan mereka melihat kepada apa yang disediakan [*untuk mereka*] di dalam neraka, dengan azabnya dan dengan balasannya yang setimpal ...

... di masa itu, mereka meminta-minta untuk dikembalikan [*ke dunia semula*], dan permintaan mereka kali ini, lebih kuat daripada permintaan mereka [*untuk dikembalikan ke dunia semasa permintaan mereka*] yang kali pertama tadi ...

... maka kali [*kedua*] ini pun juga, permintaan mereka tetap tidak ditunaikan.

KALAU DIKEMBALIKAN TETAPI MELAKUKAN PERKARA YANG SAMA

...³⁵ Allah Subhanahu Wa Ta'ala berfirman lagi [*tentang orang kafir meminta-minta dikembalikan ke dunia, iaitu, dalam Surah Al An'am Ayat 27 - 28*],

وَلَوْ تَرَىٰ إِذِ وَقِفُوا عَلَى النَّارِ فَقَالُوا يَلَيْتَنَّا نُرَدُّ وَلَا نُكَذِّبَ

³⁴ Tafsir Ibn Katsir, فلا يجابون، ثم إذا رأوا النار وعاینوها، ووقفوا علیها ونظروا إلى ما فیها من العذاب والنكال، سألوا الرجعة أشد مما سألوا أول مرة، فلا يجابون.

³⁵ Tafsir Ibn Katsir، قال الله تعالى وَلَوْ تَرَىٰ إِذِ وَقِفُوا عَلَى النَّارِ فَقَالُوا يَلَيْتَنَّا نُرَدُّ وَلَا نُكَذِّبَ بِآيَاتِ رَبِّنَا وَنَكُونُ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ بَلْ بَدَأَ لَهُمْ مَا كَانُوا يُخْفُونَ مِنْ قَبْلُ وَلَوْ رُدُّوا لَعَدُّوا لِمَا نُهُوا عَنْهُ وَإِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ سورة الأنعام آية 27 - 28.

بَأَيَّتِ رَبَّنَا وَنَكُونُ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ (سورة الأنعام آية ٢٧). بَلْ
بَدَأَ لَهُمْ مَا كَانُوا يُخْفُونَ مِنْ قَبْلُ وَلَوْ رُدُّوا لَعَادُوا لِمَا نُهُوا
عَنْهُ وَإِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ (سورة الأنعام آية ٢٨).

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AL AN'AM AYAT 27

وَلَوْ تَرَى ...

... dan [sungguh ngeri sekali] jika engkau [wahai Muhammad, dapat kesempatan untuk] melihat [suatu kejadian di hari akhirat nanti] ...

... إِذْ وَقَفُوا عَلَى النَّارِ ...

... ketika mereka didirikan di tepi neraka [untuk menyaksikan azabnya yang tidak terperi, dan mereka mulai merasakan kepedihan-kepedihannya, pasti kamu akan melihat hal yang aneh dan hebat] ...

... فَقَالُوا يَلَيْتَنَا ...

... lalu mereka berkata [dengan ungkapan penyesalan], wahai kecelakaan [yang akan menimpa kami, jauhilah daripada kami] ...

... نُرَدُّ ...

... [tolonglah] dikembalikan kami [ke dunia semula untuk kami memperbaiki kesalahan-kesalahan yang pernah kami perbuat] ...

... وَلَا نَكْذِبُ بِأَيَّتِ رَبَّنَا ...

... dan kami tidak akan mendustakan lagi ayat-ayat keterangan Tuhan kami ...

... وَنَكُونُ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ (سورة الأنعام آية ٢٧).

... dan menjadilah kami dari golongan yang

beriman.³⁶

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AL AN'AM AYAT 28

بَلْ بَدَا لَهُمْ ...

... [mereka mengatakan yang demikian bukanlah kerana hendak beriman] bahkan setelah nyata kepada mereka ...

... مَا كَانُوا يُخْفُونَ ...

... apa yang mereka selalu sembunyikan [dalam hati mereka sebagai sanggahan terhadap kemahuan mereka untuk beriman dengan lidah mereka bahawa demi Allah, Tuhan kami, kami bukanlah orang-orang musyrik terhadap Allah Taala] ...

... مِنْ قَبْلُ ...

... sejak dahulu [lagi bahawa hal itu terungkapkan daripada kesaksian anggota-anggota tubuh mereka yang menunjukkan keingkaran mereka kepada keimanan dan kemahuan mereka untuk terus melakukan kekufuran] ...

... وَلَوْ رُتُّوا ...

... dan kalau mereka dikembalikan [ke dunia sekalipun] ...

... لَعَادُوا ...

... tentulah mereka akan mengulangi lagi ...

... لِمَا نُهُوا عَنْهُ ...

... kepada apa yang mereka telah dilarang dari melakukannya [iaitu perbuatan-perbuatan syirik kepada

³⁶ Basmeih, Jalalain, Indonesia, Muyassar. Sila lihat terjemahan saya bagi Tafsir Ibnu Kathir Surah Al An'am Ayat 27 - 30.

Allah Taala dan kepada kekufuran yang telah dilarang oleh Allah Taala melakukannya kerana tertipu oleh hiasan-hiasannya dan menuruti hawa nafsu] ...

... وَإِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ (سورة الأنعام آية ٢٨).

... dan sesungguhnya mereka adalah tetap pendusta [dalam janji mereka yang menyatakan sedia untuk beriman bila dikembalikan ke dunia].³⁷

SEMAKIN TERUKNYA AZAB NERAKA SEMAKIN TERUK TERIAKKANNYA

...³⁸ apabila mereka telah masuk ke dalam api neraka, dan [mereka serta merta] merasakan sentuhan azab api neraka [yang begitu dahsyat itu], luapan apinya, palu-palu pukulannya, dan belenggu-belenggu rantainya, maka permintaan mereka untuk dapat dikembalikan [semula ke dunia adalah] jauh lebih keras dan lebih kuat lagi daripada yang sebelumnya.

HENDAKLAH BERAMAL SOLEH MENEPATI KEHENDAK ALLAH TAALA

[... Allah Taala ciptakan jin dan manusia adalah untuk jin dan manusia itu beribadah kepada Allah Taala semata-mata, dan jangan mensyirikkan Allah Taala dengan sesuatu apa pun, tetapi, bagaimanakah caranya beribadah kepada Allah Taala, dan bagaimanakah caranya meninggalkan syirik kepada Allah Taala, maka, kerana itulah Allah Taala menghantar nabi-nabi dan

³⁷ Basmeih, Jalalain, Indonesia, Muyassar. Sila lihat terjemahan saya bagi Tafsir Ibnu Kathir Surah Al An'am Ayat 27 - 30.

³⁸ تفسير ابن كثير، فإذا دخلوا النار، وذاقوا مسّها وحسبها ومقامعها وأغلالها، كان سؤالهم للرجعة أشد وأعظم.

rasul-rasul kepada umat manusia untuk menunjukkan cara beribadah yang betul dan cara meninggalkan syirik yang betul,]

[...³⁹ firman Allah Taala lagi, tentang amal soleh yang betul, bukan amal soleh yang tidak betul, iaitu, dalam Surah Fathir Ayat 37],

وَهُمْ يَصْطَرُخُونَ فِيهَا رَبَّنَا أَخْرِجْنَا نَعْمَلْ صَالِحًا غَيْرَ الَّذِي كُنَّا نَعْمَلُ ۖ أَوَلَمْ نُعَمِّرْكُم مَّا يَتَذَكَّرُ فِيهِ مَن تَذَكَّرَ وَجَاءَكُمُ النَّذِيرُ ۖ فَذُوقُوا فَمَا لِلظَّالِمِينَ مِن نَّصِيرٍ (سورة فاطر آية ٣٧).

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH FATHIR AYAT 37

وَهُمْ يَصْطَرُخُونَ فِيهَا ...

... dan mereka menjerit-jerit [*berteriak sesungguh hatinya dengan suara yang sangat keras dan jeritan-jeritan kesakitan*] di dalam neraka itu [*sambil merayu meminta pertolongan*] ...

... رَبَّنَا ...

... wahai Tuhan kami ...

... أَخْرِجْنَا ...

... keluarkanlah kami [*dari azab ini*] ...

... نَعْمَلْ صَالِحًا ...

... [*dan kami berjanji*] kami akan mengerjakan amal-amal yang soleh ...

... غَيْرَ الَّذِي كُنَّا نَعْمَلُ ۖ ...

... yang berlainan daripada [*amalan yang kami sangkakan soleh*] yang kami pernah kerjakan [*dahulu di*

³⁹ Tafsir Ibn Katsir, وَهُمْ يَصْطَرُخُونَ فِيهَا رَبَّنَا أَخْرِجْنَا نَعْمَلْ صَالِحًا غَيْرَ الَّذِي كُنَّا نَعْمَلُ أَوَلَمْ نُعَمِّرْكُم مَّا يَتَذَكَّرُ فِيهِ مَن تَذَكَّرَ وَجَاءَكُمُ النَّذِيرُ فَذُوقُوا فَمَا لِلظَّالِمِينَ مِن نَّصِيرٍ سورة فاطر آية 37.

dunia kerana sekarang kami yakin apa yang telah kami lakukan dahulu adalah salah] ...

... أَوَلَمْ نَعْمَرْكُمْ ...

... [lalu Allah Taala menempelak mereka] bukankah Kami telah melanjutkan umur kamu [untuk melakukan perenungan?] ...

... مَا يَتَذَكَّرُ فِيهِ ...

... [dan memberikan masa yang cukup] untuk berfikir [dan beringat] padanya ...

... مَنْ تَذَكَّرَ ...

... oleh sesiapa yang suka berfikir [dan beringat?] ...

... وَجَاءَكُمْ النَّذِيرُ ...

... dan telah didatangi kepada kamu oleh pemberi amaran [daripada kalangan rasul-rasul Kami yang memberi amaran dan peringatan akan azab yang kamu alami kini tetapi kamu tidak memenuhi seruannya] ...

... فَذُوقُوا ...

... oleh itu, rasakanlah [akan azab seksa ini] ...

... فَمَا لِلظَّالِمِينَ ...

... kerana tidak akan beroleh bagi orang-orang yang zalim ...

... مِنْ نَّصِيرٍ (سورة فاطر آية ٣٧).

... sesiapaapun yang dapat memberikan pertolongan [dan menyelamatkan kamu daripada api neraka itu].⁴⁰

BERJANJI TIDAK MAHU MENYALAH DAN

⁴⁰ Basmeih, Jalalain, Indonesia, Muyassar. Sila lihat terjemahan saya bagi Tafsir Ibnu Kathir Surah Fathir Ayat 36 - 37.

MENYANGGAHI

[...⁴¹ firman Allah Taala lagi, iaitu dalam Surah Al Mukminun Ayat 107 - 108],

رَبَّنَا أَخْرِجْنَا مِنْهَا فَإِنْ عُدْنَا فَإِنَّا ظَالِمُونَ (سورة المؤمنون آية ١٠٧). قَالَ أَخْسَؤْا فِيهَا وَلَا تُكَلِّمُونِ (سورة المؤمنون آية ١٠٨).

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AL MUKMINUN AYAT 107

رَبَّنَا ...

... wahai Tuhan kami ...

... أَخْرِجْنَا مِنْهَا ...

... keluarkanlah kami dari neraka ini [serta kembalikanlah kami ke dunia] ...

... فَإِنْ عُدْنَا ...

... [setelah itu] maka kalau sekiranya kami kembali lagi [mengerjakan kufur dan maksiat] ...

... فَإِنَّا ظَالِمُونَ (سورة المؤمنون آية ١٠٧).

... maka sesungguhnya kami [benar-benar adalah] orang-orang yang zalim [dengan menzalimi diri sendiri].

⁴²

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AL MUKMINUN AYAT 108

قَالَ أَخْسَؤْا فِيهَا ...

⁴¹ تفسیر ابن کثیر، رَبَّنَا أَخْرِجْنَا مِنْهَا فَإِنْ عُدْنَا فَإِنَّا ظَالِمُونَ قَالَ أَخْسَؤْا فِيهَا وَلَا تُكَلِّمُونِ سورة المؤمنون آية 107-108.

⁴² Basmeih, Jalalain, Indonesia, Muyassar. Sila lihat terjemahan saya bagi Tafsir Ibnu Kathir Surah Al Mukminun Ayat 105 - 107.

... [Allah Ta'ala] berfirman [kepada mereka melalui lisan malaikat مَالِك penjaga neraka dengan nada mencela, sesudah jangka waktu yang lamanya dua kali ganda umur dunia], berkediaman menjauhlah kamu dengan kehinaan di dalam [neraka itu] ...

Kalian sangat rendah dan terhina. Jangan ajak Aku bicara sama sekali."

... وَلَا تُكَلِّمُونِ (سورة المؤمنون آية ١٠٨).

... dan janganlah sama sekali kamu berkata-kata [lagi untuk memohon sesuatu apapun] kepada Ku [supaya azab dihentikan dari diri kamu, dijawab demikian supaya mereka tidak mempunyai harapan lagi untuk dapat diangkat dari dalam neraka].⁴³

PUJUK PUJUKAN DAN MOHON PERMOHONAN

...⁴⁴ dan, ayat yang mulia di atas, [iaitu, firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,]

قَالُوا رَبَّنَا أَمَتْنَا اثْنَتَيْنِ وَأَخْيَتْنَا فَاعْتَرَفْنَا بِذُنُوبِنَا فَهَلْ إِلَى خُرُوجٍ مِّن سَبِيلٍ (سورة غافر آية ١١).

[Yang bermaksud, "mereka menjawab, wahai Tuhan kami!, Engkau telah menjadikan kami berkeadaan mati dua kali, dan telah menjadikan kami bersifat hidup dua kali, maka kami mengakui akan dosa-dosa kami, oleh itu adakah sebarang jalan untuk keluar?."]

[disebutkan di dalam ayat di atas ini, suatu ungkapan, orang-orang kafir ini] berlemah lembut dalam

⁴³ Basmeih, Jalalain, Indonesia, Muyassar. Sila lihat terjemahan saya bagi Tafsir Ibnu Kathir Surah Al Mukminun Ayat 108 - 111.

⁴⁴ تفسير ابن كثير، وفي هذه الآية الكريمة تطفوا في السؤال، وقدموا بين يدي كلامهم مقدمة، وهي قولهم رَبَّنَا أَمَتْنَا اثْنَتَيْنِ وَأَخْيَتْنَا فَاعْتَرَفْنَا بِذُنُوبِنَا.

permohonan *[belas kasihan mereka]*, yang mereka dahulukan dalam permohonan mereka itu suatu ungkapan pendahuluan ...

... *[ayat pendahuluan itu disebut oleh orang-orang kafir, tetapi, Allah Taala sebutkan balik,]* iaitu, firman Allah Taala,

... رَبَّنَا أَمَتْنَا اثْنَتَيْنِ وَأَحْيَيْتَنَا اثْنَتَيْنِ ... (سورة غافر آية ١١).

Yang bermaksud, ... ya *[Allah ya]* Tuhan kami, Engkau telah mematikan kami dua kali *[mati]* dan *[Engkau]* telah menghidupkan kami dua kali *[hidup]*

[... potongan ayat di atas ini adalah ayat pendahuluan, seperti ketika seseorang membaca Surah Al Fatihah, maka, bermula dari ayat 1 hingga ayat 5 adalah ayat pendahuluan permohonan, kemudian, bermula dari ayat 6 hingga ayat 7, adalah ayah permohonan.]

...⁴⁵ yakni, *[dengan ayat di atas ini, orang-orang kafir memujuk-mujuk Allah Taala dengan berkata, “ya Allah ya Tuhan kami,]* kekuasaan Mu Maha Besar, maka sesungguhnya Engkau telah menghidupkan kami sesudah kami mati, kemudian Engkau matikan lagi kami, kemudian Engkau hidupkan kembali kami, maka Engkau Maha Kuasa atas apa yang Engkau kehendaki, dan sesungguhnya, Kami telah mengakui dosa-dosa kami, dan sesungguhnya, kami telah berbuat zalim ke atas diri kami sendiri semasa *[kami berada]* di dunia.

⁴⁵ تفسير ابن كثير، أي قدرتك عظيمة فإنك أحييتنا بعد ما كنا أمواتاً، ثم أمتنا ثم أحييتنا، فأنت قادر على ما تشاء، وقد اعترفنا بذنوبنا، وإننا كنا ظالمين لأنفسنا في الدار الدنيا.

[...⁴⁶ selepas orang-orang kafir menyebut ayat pendahuluan, mereka menyebut pula ayat permohonan, sebagaimana yang Allah Taala menyebut balik perkataan mereka itu dalam firmanNya lagi, iaitu dalam Surah Ghafir Ayat 11]

... فَهَلْ إِلَىٰ خُرُوجٍ مِّن سَبِيلٍ (سورة غافر آية ١١).

... maka oleh itu, adakah masih ada untuk [kami] keluar, sebarang jalan [keluar dari neraka ini, lalu kami kembali lagi ke dunia, supaya kami dapat menjalani ketaatan kepada Rabb kami, maka jawapannya ialah, tidak ada lagi jalan keluar dari neraka]?⁴⁷.

...⁴⁸ yaitu, apakah Engkau [tidak mahu] memperkenankan kepada kami, hinggalah Engkau mengembalikan kami ke alam dunia [semula], kerana sesungguhnya Engkau Maha Berkuasa untuk melakukan perkara tersebut, agar kami dapat mengerjakan selain dari apa yang pernah kami kerjakan dahulu ...

...⁴⁹ maka, jika ternyata kami masih tergamak kembali kepada perbuatan [salah] kami dahulu, maka sesungguhnya kami adalah orang-orang yang berbuat aniaya.

[... ahli neraka tidak dapat bertahan dengan

⁴⁶ تفسیر ابن كثير، فَهَلْ إِلَىٰ خُرُوجٍ مِّن سَبِيلٍ؟.

⁴⁷ Basmeih, Jalalain, Indonesia, Muyassar. Sila lihat terjemahan saya bagi Tafsir Ibnu Kathir Surah Ghafir Ayat 10 - 14.

⁴⁸ تفسیر ابن كثير، أي فهل أنت مجيبنا إلى أن تعيدنا إلى الدار الدنيا؟ فإنك قادر على ذلك لنعمل غير الذي كنا نعمل.

⁴⁹ تفسیر ابن كثير، فإن عدنا إلى ما كنا فيه، فإننا ظالمون.

kepedihan azab neraka, maka mereka merayu kepada Allah Taala supaya Allah Taala keluarkan mereka dari neraka itu, tetapi, sebelum mereka meminta untuk Allah Taala keluarkan mereka dari neraka, mereka memujuk Allah Taala dengan berkata, “Engkaulah yang mematikan kami sebanyak dua kali mati, dan Engkaulah yang menghidupkan kami sebanyak dua kali hidup”, kemudian, mereka pun meminta dengan memujuk Allah Taala supaya keluarkan mereka dari neraka dengan berkata, “maka tiadakah untuk kami keluar dari neraka ini sesuatu jalan keluar”.]

PERMOHONAN DITOLAK KERANA MENGULANGI PERBUATAN SALAH

...⁵⁰ maka ada yang menjawab kepada [*ahli-ahli neraka itu*], bahawa, tiada lagi jalan untuk pengembalian kamu dan pemulangan kamu ke alam dunia [*semula*] ...

...⁵¹ kemudian [*Allah Taala*] menyebutkan alasan akan tertolaknyanya daripada [*permintaan pengembalian dan pemulangan mereka*] itu [*ke dunia semula dengan alasannya ialah,*] bahawa, watak [*darah daging dan peribadi*] kamu itu, [*sememangnya*] tidak akan mahu menerima akan kebenaran dan [*kebenaran itu*] tidak selari dengan [*watak*] kamu itu, bahkan [*watak sebenar*] kamu ialah, selalu menentang [*kebenaran itu*] dan menafikannya [*dengan hawa nafsu kamu, dengan cara kamu tidak menerimanya, walau sebenar mana sekalipun kebenaran itu, dan walau seterima mana*

⁵⁰ تفسیر ابن کثیر، فأجیبوا أن لا سبيل إلى عودكم ومرجعكم إلى الدار الدني.
⁵¹ تفسیر ابن کثیر، ثم علل المنع من ذلك بأن سجایاکم لا تقبل الحق ولا تقتضیه، بل تجده وتنفيه.

sekalipun naluri hati kamu dan akal kamu].

*** تفسیر سورة غافر آية ۱۲ ***

[... firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,]
 ذَلِكُمْ بِأَنَّهُ إِذَا دُعِيَ اللَّهُ وَحْدَهُ كَفَرْتُمْ وَإِنْ يُشْرَكْ بِهِ تُؤْمِنُوا
 فَالْحُكْمُ لِلَّهِ الْعَلِيِّ الْكَبِيرِ (سورة غافر آية ۱۲).
 [... Maha Benar Mu Ya Allah, Tuhan Yang Maha
 Agong ...]

TAJUK

... [Imam **ابن كثير** berkata] [
**FOBIA DENGAN ALLAH TAALA, GEMBIRA DENGAN
 SYIRIK**

...⁵² dan kerana itulah, telah menyebutkan oleh
 [Allah] Taala [dalam firmanNya yang berikutnya, iaitu
 dalam Surah Ghafir Ayat 12],
 ذَلِكُمْ بِأَنَّهُ إِذَا دُعِيَ اللَّهُ وَحْدَهُ كَفَرْتُمْ وَإِنْ يُشْرَكْ بِهِ تُؤْمِنُوا
 ... (سورة غافر آية ۱۲).
 ذَلِكُمْ بِأَنَّهُ ...

... [lalu dikatakan kepada mereka, azab yang] kamu
 berada padanya sekarang itu, adalah disebabkan
 kerana sesungguhnya [berpunca daripada keadaan
 kamu sendiri ketika kamu berada di dunia dahulu, yang
 mana,] apabila diserukan Allah Taala semata-mata
 [sebagai Tuhan Yang Maha Esa beserta
 nama-namaNya, dan kepadaNyalah sahaja
 disembahkan segala ibadah] lalu kamu [sendiri yang]
 kufur [dan menolak cara bertauhid seperti itu] dan [yang
 peliknya ialah,] apabila dipersekutukan [sesuatu]

⁵² تفسیر ابن كثير، ولهذا قال تعالى ذَلِكُمْ بِأَنَّهُ إِذَا دُعِيَ اللَّهُ وَحْدَهُ كَفَرْتُمْ وَإِنْ يُشْرَكْ بِهِ تُؤْمِنُوا.

dengan [Allah Taala] kamu [boleh] percaya [pula, dan kamu boleh menerima pula bawaan syirik seperti itu dengan cara kamu melakukan ibadah syirik kamu itu, tanpa ada bantahan dan keingkaran sedikitpun] ...

...⁵³ yakni, kamu semua beginilah, yang akan kamu lakukan, jika sekiranya kamu dikembalikan semula ke alam dunia ...

BILA ULAR SENDUK, MATI HIDUP BALIK PUN AKAN JADI ULAR SENDUK

...⁵⁴ sepertimana yang menyebutkan oleh [Allah] Azza Wajalla [di dalam firmanNya, di dalam ayatNya yang lain, iaitu, dalam Surah Al An'am Ayat 28],

بَلْ بَدَا لَهُمْ مَّا كَانُوا يُخْفُونَ مِنْ قَبْلُ وَلَوْ رُدُّوا لَعَادُوا لِمَا نُهُوا عَنْهُ وَإِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ (سورة الأنعام آية ٢٨).

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AL AN'AM AYAT 28

بَلْ بَدَا لَهُمْ ...

... [mereka mengatakan yang demikian bukanlah kerana hendak beriman] bahkan setelah nyata kepada mereka ...

... مَّا كَانُوا يُخْفُونَ ...

... apa yang mereka selalu sembunyikan [dalam hati mereka sebagai sanggahan terhadap kemahuan mereka untuk beriman dengan lida mereka bahawa demi Allah, Tuhan kami, kami bukanlah orang-orang musyrik terhadap Allah Taala] ...

... مِنْ قَبْلُ ...

⁵³ تفسیر ابن كثير، أي أنتم هكذا تكونون وإن رددتم إلى الدار الدنيا.

⁵⁴ تفسیر ابن كثير، كما قال عز وجل وَلَوْ رُدُّوا لَعَادُوا لِمَا نُهُوا عَنْهُ وَإِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ سورة الأنعام آية 28.

... sejak dahulu [*lagi bahawa hal itu terungkapkan daripada kesaksian anggota-anggota tubuh mereka yang menunjukkan keingkaran mereka kepada keimanan dan kemahuan mereka untuk terus melakukan kekufuran*] ...

... وَلَوْ رُدُّوْا ...

... dan kalau mereka dikembalikan [*ke dunia sekalipun*] ...

... لَعَادُوْا ...

... tentulah mereka akan mengulangi lagi ...

... لِمَا نُهُوْا عَنْهُ ...

... kepada apa yang mereka telah dilarang dari melakukannya [*iaitu perbuatan-perbuatan syirik kepada Allah Taala dan kepada kekufuran yang telah dilarang oleh Allah Taala melakukannya kerana tertipu oleh hiasan-hiasannya dan menuruti hawa nafsu*] ...

... وَإِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ (سورة الأنعام آية ٢٨).

... dan sesungguhnya mereka adalah tetap pendusta [*dalam janji mereka yang menyatakan sedia untuk beriman bila dikembalikan ke dunia*].⁵⁵

KEPUTUSAN MUKTAMAD DI TANGAN ALLAH TAALA

...⁵⁶ dan adapun firman [*Allah*] Jalla Wa'ula [*dalam Surah Ghafir Ayat 12*],

... فَالْحُكْمُ لِلَّهِ الْعَلِيِّ الْكَبِيرِ (سورة غافر آية ١٢).

⁵⁵ Basmeih, Jalalain, Indonesia, Muyassar. Sila lihat terjemahan saya bagi Tafsir Ibnu Kathir Surah Al An'am Ayat 27 - 30.

⁵⁶ تفسير ابن كثير، وقوله جل وعلا فَالْحُكْمُ لِلَّهِ الْعَلِيِّ الْكَبِيرِ.

... maka *[jika demikianlah kedudukan kamu di dunia, maka kamu berhak menanggung balasan atas sikap ingkar kamu itu dan]*, kuasa menjalankan keadilan *[untuk mengazabkan kamu]* adalah *[hak milik mutlak]* Allah Taala *[yang mana Allah Taala itu adalah]* Tuhan Yang Maha Tinggi *[atas semua makhlukNya, dari apa yang dipersekutukan Allah Taala dengan sesuatu, lagi]* Tuhan Yang Maha Besar *[ZatNya dan pemerintahanNya]*.⁵⁷

ALLAH TAALA HAKIM YANG MEMUTUSKAN HUKUM MAHA ADIL

...⁵⁸ iaitu, Dialah Yang Maha Hakim *[memutuskan]* berkaitan urusan makhlukNya, *[Dialah Tuhan]* Yang Maha Adil, *[Tuhan]* Yang *[tidak akan sama sekali berlaku]* zalim *[kepada hamba-hambaNya]*, maka *[Dialah Tuhan Yang Maha Berkuasa penuh dalam]* menunjuki *[ke jalan yang benar]* kepada sesiapa sahaja yang Dia kehendakiNya, dan *[Dialah juga Tuhan Yang Maha Berkuasa Penuh dalam]* menyesatkan sesiapa sahaja yang Dia kehendakiNya, *[Dialah Tuhan Yang Berkuasa penuh dalam]* merahmati sesiapa yang Dia kehendakiNya, *[Dialah Tuhan Yang Berkuasa penuh dalam]* mengazabkan sesiapa sahaja yang dikehendakiNya, tidak ada satu Tuhan pun *[yang mampu melakukan semuanya itu]* selain *[daripada]*

⁵⁷ Basmeih, Jalalain, Indonesia, Muyassar. Sila lihat terjemahan saya bagi Tafsir Ibnu Kathir Surah Ghafir Ayat 10 - 14.

⁵⁸ تفسير ابن كثير، أي هو الحاكم في خلقه، العادل الذي لا يجور، فيهدي من يشاء، ويضل من يشاء، ويرحم من يشاء، ويعذب من يشاء، لا إله إلا هو.

Dialah sahaja.

*** تفسیر سورة غافر آية ۱۳ ***

[... firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,]

[... Maha Benar Mu Ya Allah, Tuhan Yang Maha Agung ...]

TAJUK

... [Imam **ابن كثير** berkata] [

ALLAH TAALA SUKA MEMPERLIHATKAN KEHEBATAN DIA

[... tidak ada satu ayat Al Quran pun, yang Allah Taala secara tidak sengaja, boleh difahami oleh sebahagian orang, bahawa Allah Taala sedang menunjukkan kelemahanNya, iaitu, tidak ada satu ayat Al Quran pun, tengah-tengah Allah Taala menunjukkan kehebatanNya, tiba-tiba Allah Taala tunjukkan kelemahanNya, kemudian Allah Taala kembali menunjukkan kehebatanNya, maka, jika sekiranya ada yang seperti itu, yang mengatakan Allah Taala lemah, dialah yang salah, manakala ayat Al Quran yang seolah-olahnya menunjukkan kelemahan Allah Taala, sebenarnya ayat itu juga termasuk di dalam ayat Al Quran yang Allah Taala hendak tunjukkan kehebatanNya juga.]

...⁵⁹ dan berfirmanlah [Allah] Jalla Jalaluh [dalam Surah Ghafir Ayat 13],

هُوَ الَّذِي يُرِيكُمْ ءَايَاتِهِ ... (سورة غافر آية ۱۳).

⁵⁹ تفسیر ابن كثير، وقوله جل جلاله هُوَ الَّذِي يُرِيكُمْ ءَايَاتِهِ أي يظهر قدرته لخلقه بما يشاهدونه في خلقه العلوي والسفلي من الآيات العظيمة الدالة على كمال خالقها ومبدعها ومنشئها.

... Dia lah *[Allah Taala, Tuhan]* yang memperlihatkan kepada kamu tanda-tanda *[keesaan]Nya [dan kekuasaanNya untuk menghidupkan rohani kamu]* ...

... iaitu, *[Dialah Allah Taala, Tuhan Yang Maha]* Memperlihatkan KekuasaanNya kepada makhlukNya melalui apa yang mereka saksikan pada makhluk lainnya yang ada di atasnya dan *[makhluk lainnya]* yang ada di bawahnya, daripadanya terdapat tanda-tanda yang sangat besar, yang menunjukkan akan kesempurnaan Pencipta *[makhluk-makhluk itu, atasnya dan bawahnya,]* Yang telah mengadakannya dan Yang telah menjadikannya.

AIR HUJAN ANTARA PUNCA REZEKI

[...⁶⁰ dan Allah Taala berfirman lagi dalam ayat seterusnya, iaitu dalam Surah Ghafir Ayat 13],

... وَيُنَزِّلُ لَكُمْ مِّنَ السَّمَاءِ رِزْقًا ... (سورة غافر آية ١٣).

... dan *[Dialah juga Tuhan]* yang menurunkan untuk kamu dari langit *[yang antaranya berupa hujan yang menjadi sebagai punca dan sebab musabab kamu memperoleh]* rezeki *[ketika mana kamu boleh bercucuk tanam dengan menggunakan air itu untuk menghidupkan jasmani kamu]* ...

BERBAGAI JENIS MAKHLUK MENUNJUKKAN KEHEBATAN PENCIPTA

... dan *[rezeki yang turun dari langit itu]* ialah, *[air]* hujan yang menjadi penyebab kepada tumbuhnya,

⁶⁰ تفسير ابن كثير، وَيُنَزِّلُ لَكُمْ مِّنَ السَّمَاءِ رِزْقًا وهو المطر الذي يخرج به من الزروع والثمار ما هو مشاهد بالحس من اختلاف ألوانه وطعومه وروائحه وأشكاله وألوانه، وهو ماء واحد، فبالقدرة العظيمة فاوت بين هذه الأشياء.

antara contohnya, tumbuh-tumbuhan dan buah-buahan, *[yang boleh kamu makan dan boleh kamu jualkan,]* seperti yang terlihat oleh mata, dengan beraneka ragam warna, rasa, bau, dan bentuknya, padahal asal kejadiannya dari air yang sama, maka, dengan *[berkat]* kekuasaanNya Yang Maha Besar, Dia menjadikan masing-masing dari semuanya itu berbeza-beza ...

RAMAI YANG TIDAK MENGAMBIL PERINGATAN

[...⁶¹ dan Allah Taala berfirman lagi dalam ayat seterusnya, iaitu dalam Surah Ghafir Ayat 13],

... وَمَا يَتَذَكَّرُ ... (سورة غافر آية ١٣).

... dan tiadalah *[mereka]* yang beringat *[serta mengambil pelajaran dan nasihat dari yang demikian itu]*

...

... maksudnya, *[tiada sesiapa]* yang dapat mengambil pelajaran dan memikirkan segala sesuatu itu dan mengambil kesimpulan darinya akan Kebesaran Penciptanya

UNTUNG YANG BACA AL QURAN KEMUDIAN KEMBALI KEPADA TUHAN

[...⁶² dan Allah Taala berfirman lagi dalam ayat seterusnya],

... إِلَّا مَنْ يُنِيبُ (سورة غافر آية ١٣).

... kecuali orang-orang yang sentiasas bertumpu kembali *[kepada Allah Taala, dengan cara, beriman kepada Allah Taala, yakin dengan kemampuan Allah Taala, bahawa, segala yang dikehendaki Allah Taala]*

⁶¹ تفسیر ابن کثیر، وَمَا يَتَذَكَّرُ أي يعتبر ويتفكر في هذه الأشياء، ويستدل بها على عظمة خالقها.

⁶² تفسیر ابن کثیر، إِلَّا مَنْ يُنِيبُ أي من هو بصير منيب إلى الله تبارك وتعالى.

terjadi sebagaimana yang dikehendakiNya, dan tiada sesuatupun yang boleh menghalang kehendak perbuatan Allah Taala, dan melakukan ibadah kepada Allah Taala, dengan tidak mensyirikkan Allah Taala dengan sesuatu apa pun, dan meninggalkan segala larangan Allah Taala].⁶³.

SELAMA-LAMANYA ALLAH TAALA LEBIH BIJAKSANA DARI MAKHLUK

... yaitu, orang yang mempunyai pandangan hati, lagi selalu taat [*dengan*] kembali kepada Allah Tabaraka Wa Taala.

***** تفسیر سورة غافر آية ١٤ *****

[... firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,]

[... Maha Benar Mu Ya Allah, Tuhan Yang Maha Agung ...]

TAJUK

... [*Imam ابن كثير berkata*] [

WAJIB TAUHIDKAN IBADAH DAN TAUHIDKAN MUTABA'AH

[... apabila beribadah, maka wajib ada tauhid kepada Allah Taala dalam ibadahnya, dalam masa beribadah, maka wajib mutaba'ah sunnah Rasulullah sallahu alaihi wasallam dalam ibadahnya.]

...⁶⁴ firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala [*dalam*

⁶³ Basmeih, Jalalain, Indonesia, Muyassar. Sila lihat terjemahan saya bagi Tafsir Ibnu Kathir Surah Ghafir Ayat 10 - 14.

⁶⁴ تفسیر ابن كثير، وقوله عز وجل فَادْعُوا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ وَلَوْ كَرِهَ الْكَافِرُونَ.

Surah Ghafir Ayat 14],

فَادْعُوا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ وَلَوْ كَرِهَ الْكَافِرُونَ (سورة غافر آية ١٤).

... maka [oleh itu], sembahlah kamu akan Allah Taala [dengan] cara kamu semua mengikhlaskan hanya kepadaNya semata-mata [akan semua perkara yang berkaitan dengan] agama [kamu, dan hendaklah kamu menjauhi apa sahaja bawaan syirik kepada Allah Taala] dan sekalipun orang-orang kafir tidak menyukai [amalan keikhlasan kamu yang sedemikian rupa].⁶⁵.

...⁶⁶ ertinya, maka hendaklah kamu memurnikanlah kepada Allah Taala semata-mata, [akan segala perkara yang berkaitan dengan] penyembahan dan berdoa, [iaitu, jika kamu menyembah, maka sembahlah Allah Taala sahaja, dan jika kamu berdoa, maka berdoalah kepada Allah Taala sahaja] ...

... dan hendaklah kamu menyanggahi akan orang-orang musyrikin dalam kerja buat seharian mereka dan pendapat mereka.

RIWAYAT PERTAMA TENTANG ZIKIR SELEPAS SOLAT

[...⁶⁷ dalam satu riwayat sebagaimana berikut,]

⁶⁵ Basmeih, Jalalain, Indonesia, Muyassar. Sila lihat terjemahan saya bagi Tafsir Ibnu Kathir Surah Ghafir Ayat 10 - 14.

⁶⁶ تفسير ابن كثير، أي فأخلصوا لله وحده العبادة والدعاء، وخالفوا المشركين في مسلكهم ومذهبهم.

⁶⁷ تفسير ابن كثير، قال الإمام أحمد حدثنا عبد الله بن نمير، حدثنا هشام، يعني ابن عروة بن الزبير عن أبي الزبير محمد بن مسلم بن تدرس المكي قال كان عبد الله بن الزبير يقول في دبر كل صلاة حين يسلم لا إله إلا الله وحده لا شريك

قَالَ الْإِمَامُ أَحْمَدُ حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ نُمَيْرٍ حَدَّثَنَا هِشَامُ يَعْنِي ابْنَ عُرْوَةَ بْنِ الزُّبَيْرِ عَنْ أَبِي الزُّبَيْرِ مُحَمَّدِ بْنِ مُسْلِمٍ ابْنِ تَدْرِسٍ الْمَكِّيِّ قَالَ كَانَ عَبْدُ اللَّهِ بْنُ الزُّبَيْرِ يَقُولُ فِي دُبُرِ كُلِّ صَلَاةٍ حِينَ يُسَلِّمُ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ لَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَلَا نَعْبُدُ إِلَّا إِيَّاهُ لَهُ النِّعْمَةُ وَلَهُ الْفَضْلُ وَلَهُ الثَّنَاءُ الْحَسَنُ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ وَلَوْ كَرِهَ الْكَافِرُونَ قَالَ وَكَانَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَهْلُلُ بِهِنَّ دُبُرَ كُلِّ صَلَاةٍ.

TERJEMAHANNYA

قَالَ الْإِمَامُ أَحْمَدُ ...

... Imam أحمد ada mengatakan ...

... حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ نُمَيْرٍ ...

... telah menceritakan kepada kami oleh عَبْدُ اللَّهِ بْنُ نُمَيْرٍ

...

... حَدَّثَنَا هِشَامُ يَعْنِي ابْنُ عُرْوَةَ بْنِ الزُّبَيْرِ ...

... telah menceritakan kepada kami هِشَامُ yakni ابْنُ عُرْوَةَ بْنِ الزُّبَيْرِ

... ابْنِ الزُّبَيْرِ

... عَنْ أَبِي الزُّبَيْرِ مُحَمَّدِ بْنِ مُسْلِمٍ ابْنِ تَدْرِسٍ الْمَكِّيِّ قَالَ ...

... dari أَبِي الزُّبَيْرِ مُحَمَّدِ بْنِ مُسْلِمٍ ابْنِ تَدْرِسٍ الْمَكِّيِّ ada mengatakan ...

... كَانَ عَبْدُ اللَّهِ بْنُ الزُّبَيْرِ يَقُولُ ...

... adalah عَبْدُ اللَّهِ بْنُ الزُّبَيْرِ selalu mengucapkan [akan

له، له الملك وله الحمد وهو على كل شيء قدير، لا حول ولا قوة إلا بالله، لا إله إلا الله، ولا نعبد إلا إياه، له النعمة وله الفضل، وله الثناء الحسن، لا إله إلا الله مخلصين له الدين ولو كره الكافرون، قال وكان رسول الله صلى الله عليه وسلم يهلل بهن دبر كل صلاة.

suatu zikir] ...

... فِي دُبُرِ كُلِّ صَلَاةٍ ...

... pada selepas setiap kali solatnya ...

... حِينَ يُسَلِّمُ ...

... ketika dia memberikan salam ...

... لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ ...

... [zikirnya itu ialah] tidak ada Tuhan [yang sebenar-benarnya disembah] selain hanyalah kepada Allah Taala semata-mata ...

... لَا شَرِيكَ لَهُ ...

... tiada sekutu bagiNya ...

... لَهُ الْمُلْكُ ...

... kepunyaanNya lah segala kerajaan ...

... وَلَهُ الْحَمْدُ ...

... dan kepunyaanNya lah segala puji-pujian ...

... وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ...

... dan Dialah [Tuhan] Yang atas segala sesuatu, [Dia] Maha Berkuasa ...

... لَا حَوْلَ ...

... tiada daya [bagi ku untuk melakukan amal ibadah hanya semata-mata kepada Allah Taala] ...

... وَلَا قُوَّةَ ...

... dan tiada kekuatan [bagi ku untuk meninggalkan apa=apa maksiat] ...

... إِلَّا بِاللَّهِ ...

... melainkan [hanyalah] dengan pertolongan Allah Taala semata-mata ...

... لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ ...

... tidak ada Tuhan yang sebenar-benarnya
[disembah] selain hanyalah Allah Taala semata-mata ...

... وَلَا نَعْبُدُ إِلَّا إِيَّاهُ ...

... dan tidaklah kami [mahu] menyembah melainkan
hanyalah kepadaNya semata-mata ...

... لَهُ النِّعْمَةُ ...

... milikNyalah sahaja semua nikmat, [kurniaan] ...

... وَلَهُ الْفَضْلُ ...

... dan kepunyaan [Allah Taala jugalah segala]
kelebihan ...

... وَلَهُ الثَّنَاءُ الْحَسَنُ ...

... dan kepunyaanNyalah sahaja segala puji-pujian
yang baik-baik ...

... لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ ...

... tidak ada Tuhan yang sebenar-benarnya
[disembah] melainkan hanyalah Allah Taala
semata-mata ...

... مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ ...

... [kami nyatakan ini dengan] memurnikan
kepadaNyalah sahaja [segala perkara yang berkaitan
dengan] agama [Islam] ...

... وَلَوْ كَرِهَ الْكَافِرُونَ ...

... dan sekalipun membenci oleh orang-orang kafir
[tentang cara bersyahadah seperti itu, dan cara
beribadah seperti itu] ...

... قَالَ ...

... lalu [ابن الزبير] mengatakan bahawa ...

... وَكَانَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ ...

... dan adalah Rasulullah sallallahu alaihi wasallam

...

... يُهَلِّلُ بِهِنَّ ...

... selalu mengucapkan dengan *[doa-doa]* yang tersebut itu ...

... دُبُرَ كُلِّ صَلَاةٍ.

... selepas setiap kali selesai solatnya.

...⁶⁸ dan Imam مسلم, dan Imam داود, serta Imam النسائي, *[mereka itu]* telah meriwayatkan *[haditth di atas]* melalui berbagai jalur, dari هشام ابن عرو, dan dari حجاج بن أبي الزبير, موسى بن عقبة, serta أبي عثمان, yang mengatakan bahawa, adalah Rasulullah sallallahu alaihi wasallam, akan berzikir *[dengan zikir tersebut itu pada]* selesai setiap kali selesai solatnya, *[baginda Rasulullah sallallahu alaihi wasallam]* mengucapkan doa berikut,

لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ.

TERJEMAHANNYA

لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ ...

...⁶⁹ tidak ada Tuhan yang sebenar-benarnya *[disembah]* melainkan hanyalah Allah Taala

⁶⁸ تفسير ابن كثير، ورواه مسلم وأبو داود والنسائي من طرق عن هشام ابن عروة وحجاج بن أبي عثمان وموسى بن عقبة، ثلاثتهم عن أبي الزبير عن عبد الله بن الزبير قال كان رسول الله صلى الله عليه وسلم يقول في دبر كل صلاة " لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ " وذكر تمامه.

⁶⁹ تفسير ابن كثير، ورواه مسلم وأبو داود والنسائي من طرق عن هشام ابن عروة وحجاج بن أبي عثمان وموسى بن عقبة، ثلاثتهم عن أبي الزبير عن عبد الله بن الزبير قال كان رسول الله صلى الله عليه وسلم يقول في دبر كل صلاة " لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ " وذكر تمامه.

semata-mata ...

... لَا شَرِيكَ لَهُ.

... tiada sekutu bagiNya ..., dan dia menyebut hingga akhir hadith.

RIWAYAT KEDUA TENTANG ZIKIR SELEPAS SOLAT

...⁷⁰ di dalam kitab الصحيح disebutkan, dari الزبير ابن radhiyAllahu anhu, bahawa Rasulullah sallallahu alaihi wasallam, setiap kali selesai mengerjakan solat fardunya, [akan mengucapkan doa seperti berikut],

لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ لَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَلَا نَعْبُدُ إِلَّا إِيَّاهُ لَهُ النُّعْمَةُ وَلَهُ الْفَضْلُ وَلَهُ الثَّنَاءُ الْحَسَنُ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ وَلَوْ كَرِهَ الْكَافِرُونَ.

TERJEMAHANNYA

لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ ...

... [zikirnya itu ialah] tidak ada Tuhan [yang sebenar-benarnya disembah] selain hanyalah kepada Allah Taala semata-mata ...

... لَا شَرِيكَ لَهُ ...

... tiada sekutu bagiNya ...

... لَهُ الْمُلْكُ ...

... kepunyaanNyalah segala kerajaan ...

... وَلَهُ الْحَمْدُ ...

⁷⁰ تفسير ابن كثير، وقد ثبت في الصحيح عن ابن الزبير رضي الله عنهما أن رسول الله صلى الله عليه وسلم كان يقول عقب الصلوات المكتوبات لا إله إلا الله وحده لا شريك له، له الملك وله الحمد، وهو على كل شيء قدير، لا حول ولا قوة إلا بالله، لا إله إلا الله، ولا نعبد إلا إياه، له النعمة وله الفضل وله الثناء الحسن، لا إله إلا الله مخلصين له الدين ولو كره الكافرون.

... dan kepunyaanNya lah segala puji-pujian ...

... وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ...

... dan Dialah [Tuhan] Yang atas segala sesuatu, [Dia] Maha Berkuasa ...

... لَا حَوْلَ ...

... tiada daya [bagi ku untuk melakukan amal ibadah hanya semata-mata kepada Allah Taala] ...

... وَلَا قُوَّةَ ...

... dan tiada kekuatan [bagi ku untuk meninggalkan apa=apa maksiat] ...

... إِلَّا بِاللَّهِ ...

... melainkan [hanyalah] dengan pertolongan Allah Taala semata-mata ...

... لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ ...

... tidak ada Tuhan yang sebenar-benarnya [disembah] selain hanyalah Allah Taala semata-mata ...

... وَلَا نَعْبُدُ إِلَّا إِيَّاهُ ...

... dan tidaklah kami [mahu] menyembah melainkan hanyalah kepadaNya semata-mata ...

... لَهُ النِّعْمَةُ ...

... milikNya lah sahaja semua nikmat, [kurniaan] ...

... وَلَهُ الْفَضْلُ ...

... dan kepunyaan [Allah Taala jugalah segala] kelebihan ...

... وَلَهُ الثَّنَاءُ الْحَسَنُ ...

... dan kepunyaanNya lah sahaja segala puji-pujian yang baik-baik ...

... لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ ...

... tidak ada Tuhan yang sebenarnya
[disembah] melainkan hanyalah Allah Taala
semata-mata ...

... مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ ...

... [kami nyatakan ini dengan] memurnikan kepadaNya sahaja [segala perkara yang berkaitan dengan] agama [Islam] ...

... وَلَوْ كَرِهَ الْكَافِرُونَ.

... dan sekalipun membenci oleh orang-orang kafir
[tentang cara bersyahadah seperti itu, dan cara
beribadah seperti itu] ...

**BERDOALAH KEPADA ALLAH TAALA DENGAN
HATI PENUH YAKIN**

...⁷¹ dalam suatu hadits Rasulullah sallallahu alaihi wasallam,

قَالَ ابْنُ أَبِي حَاتِمٍ حَدَّثَنَا الرَّبِيعُ حَدَّثَنَا الْخَصِيبُ بْنُ نَاصِحٍ حَدَّثَنَا صَالِحُ يَعْنِي الْمُرِّيُّ عَنْ هِشَامِ بْنِ حَسَّانَ عَنْ ابْنِ سِيرِينَ عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ أَدْعُوا اللَّهَ وَأَنْتُمْ مُوقِنُونَ بِالْإِجَابَةِ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ لَا يَسْتَجِيبُ دُعَاءَ مَنْ قَلَبٍ غَافِلٍ لَاهٍ.

TERJEMAHANNYA

قَالَ ابْنُ أَبِي حَاتِمٍ ...

... ada mengatakan ...

... حَدَّثَنَا الرَّبِيعُ ...

71 تفسير ابن كثير، وقال ابن أبي حاتم حدثنا الربيع، حدثنا الخصيب بن ناصح، حدثنا صالح، يعني المري، عن هشام ابن حسان عن ابن سيرين عن أبي هريرة رضي الله عنه عن النبي صلى الله عليه وسلم قال " ادعوا الله تبارك وتعالى وأنتم موقنون بالإجابة، واعلموا أن الله تعالى لا يستجيب دعاء من قلب غافل لاه.

... telah menceritakan kepada kami oleh الرَّبِيعُ ...
... حَدَّثَنَا الْخَصِيبُ بْنُ نَاصِحٍ ...
... telah menceritakan kepada kami oleh الْخَصِيبُ بْنُ نَاصِحٍ ...
... حَدَّثَنَا صَالِحٌ يَعْنِي الْمُرِّيُّ ...
... telah menceritakan kepada kami oleh صَالِحٌ, yakni الْمُرِّيُّ ...
... عَنْ هِشَامِ بْنِ حَسَّانٍ ...
... dari هِشَامِ بْنِ حَسَّانٍ ...
... عَنْ ابْنِ سِيرِينَ ...
... dari ابْنِ سِيرِينَ ...
... عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ ...
... dari أَبِي هُرَيْرَةَ radhiyAllahu anhu ...
... عَنْ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ ...
... dari Nabi Muhammad sallallahu alaihi wasallam
[bahawa baginda Rasulullah sallallahu alaihi wasallam
ada] bersabda ...
... اُدْعُوا اللَّهَ ...
... berdoalah kamu kepada Allah [Subhanahu Wa Ta'ala] ...
... وَأَنْتُمْ مُوقِنُونَ بِالْإِجَابَةِ ...
... sedangkan kamu merasa yakin dengan
diperkenankan doa mu itu ⁷²...

⁷² Ia berkaitan doa seorang hamba Allah Taala kepada Allah Taala, Di dalam Al Quran, ada beberapa ayat Al Quran yang membicarakan tentang doa ini, sebagaimana firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
1. وَإِذَا سَأَلَكَ عِبَادِي عَنِّي فَإِنِّي قَرِيبٌ ۖ أُجِيبُ دَعْوَةَ الدَّاعِ إِذَا دَعَانِ ۖ فَلْيَسْتَجِيبُوا

... وَاعْلَمُوا ...

... dan ketahuilah oleh mu...

... أَنَّ اللَّهَ ...

... bahawa sesungguhnya Allah [Subhanahu Wa Ta'ala itu] ...

... لَا يَسْتَجِيبُ دُعَاءَ ...

1. لِي وَلِيُؤْمِنُوا بِى لَعَلَّهُمْ يَرْشُدُونَ (سورة البقرة آية ١٨٦).
2. إِذْ تَسْتَغِيثُونَ رَبَّكُمْ فَاسْتَجَابَ لَكُمْ أَنِّى مُمِدُّكُمْ بِأَلْفٍ مِّنَ الْمَلَائِكَةِ مُرْدِفِينَ (سورة الأنفال آية ٩).
3. قَالَ قَدْ أُجِيبَت دَعْوَتُكُمَا فَاسْتَقِيمَا وَلَا تَتَّبِعَانَّ سَبِيلَ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ (سورة يونس آية ٨٩).
4. قَالَ رَبِّ السِّجْنُ أَحَبُّ إِلَيَّ مِمَّا يَدْعُونَنى إِلَيْهِ ۖ وَإِلَّا تَصْرِفْ عَنى كَيْدَهُنَّ أَصْبُ إِلَيْهِنَّ وَأَكُن مِّنَ الْجَاهِلِينَ (سورة يوسف آية ٣٣). فَاسْتَجَابَ لَهُ رَبُّهُ فَصَرَفَ عَنْهُ كَيْدَهُنَّ ۚ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ (سورة يوسف آية ٣٤).
5. وَنُوحًا إِذْ نَادَىٰ مِن قَبْلُ فَاسْتَجَبْنَا لَهُ فَنَجَّيْنَاهُ وَأَهْلَهُ مِنَ الْكَرْبِ الْعَظِيمِ (سورة الأنبياء آية ٧٦). وَنَصَرْنَاهُ مِنَ الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا ۚ إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمَ سَوْءٍ فَأَغْرَقْنَاهُمْ أَجْمَعِينَ (سورة الأنبياء آية ٧٧).
6. ﴿٥٦﴾ وَيُؤَيَّبُ إِذْ نَادَىٰ رَبَّهُ أَنِّى مَسْنَى الضُّرِّ وَأَنْتَ أَرْحَمُ الرَّحِيمِينَ (سورة الأنبياء آية ٨٣). فَاسْتَجَبْنَا لَهُ فَكَشَفْنَا مَا بِهِ مِن ضُرٍّ ۖ وَءَاتَيْنَاهُ أَهْلَهُ وَمِثْلَهُم مَّعَهُمْ رَحْمَةً مِّنْ عِنْدِنَا وَذِكْرَىٰ لِلْعَابِدِينَ (سورة الأنبياء آية ٨٤).
7. وَذَا النُّونِ إِذْ ذَهَبَ مُغْلُظًا فَظَنَّ أَن لَّن نَّقْدِرَ عَلَيْهِ فَنَادَىٰ فِي الظُّلُمَاتِ أَن لَّا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ سُبْحَانَكَ إِنِّى كُنْتُ مِنَ الظَّالِمِينَ (سورة الأنبياء آية ٨٧). فَاسْتَجَبْنَا لَهُ وَنَجَّيْنَاهُ مِنَ الْعَمِّ ۚ وَكَذَلِكَ نُنْجِ الْمُؤْمِنِينَ (سورة الأنبياء آية ٨٨).
8. وَزَكَرِيَّا إِذْ نَادَىٰ رَبَّهُ رَبِّ لَا تَذَرْنِى فَرْدًا وَأَنْتَ خَيْرُ الْوَارِثِينَ (سورة الأنبياء آية ٨٩). فَاسْتَجَبْنَا لَهُ وَوَهَبْنَا لَهُ يَحْيَىٰ وَأَصْلَحْنَاهُ ۚ إِنَّهُمْ كَانُوا يُسْرِعُونَ فِي الْخَيْرَاتِ وَيَدْعُونَنَا رَغَبًا وَرَهَبًا ۚ وَكَانُوا لَنَا خَاشِعِينَ (سورة الأنبياء آية ٩٠).
9. وَلَقَدْ نَادَيْنَا نُوْحًا فَلَنِعْمَ الْمُجِيبُونَ (سورة الصافات آية ٧٥).
9. وَقَالَ رَبُّكُمْ ادْعُونِى أَسْتَجِبْ لَكُمْ ۚ إِنَّ الَّذِينَ يَسْتَكْبِرُونَ عَنْ عِبَادَتِى سَيَدْخُلُونَ جَهَنَّمَ دَاخِرِينَ (سورة غافر آية ٦٠).

... tidak akan memperkenankan apa-apa doa
[sekalipun] ...

... مِنْ قَلْبٍ غَافِلٍ لَّا إِيَّاهُ.

... dari hati orang yang lalai lagi tidak khusyuk.